



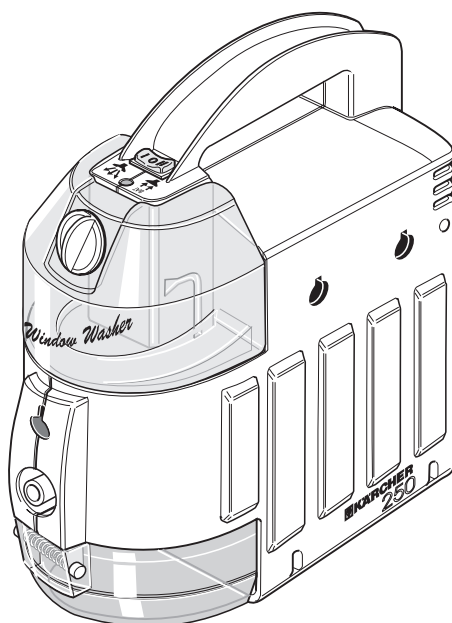
register and win!  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)



**KÄRCHER**

250

# Window Washer



5.961-315.0 (01/08)

**DE**

Bedienungsanleitung  
Ersatzteilliste

**RU**

Руководство по эксплуатации  
Список запасных деталей

**EN**

Operating Instructions  
Spare parts list

**HU**

Kezelési utasítás  
Pótalkatrészlista

**FR**

Mode d'emploi  
Pièces de rechange

**CS**

Návod k obsluze  
Seznam náhradních dílů

**IT**

Istruzioni per l'uso  
Pezzi di ricambio

**SL**

Navodilo za uporabo  
Seznam nadomestnih delov

**NL**

Gebruiksaanwijzing  
Reserveonderdeel

**PL**

Instrukcja obsługi  
Lista części zamiennych

**ES**

Instrucciones de manejo  
Piezas de repuesto

**RO**

Instrucțiuni de utilizare pagina  
Lista cu piese de schimb

**PT**

Instruções de serviço  
Lista de peças sobressalentes

**SK**

Návod na obsluhu  
Zoznam náhradných dielov

**DA**

Betjeningsvejledning  
Reservedel

**HR**

Uputa za uporabu  
Popis zamjenskih dijelova

**NO**

Betjeningsvejledning  
Reservedel

**SR**

Uputstva za upotrebu  
Popis rezervnih delova

**SV**

Bruksanvisning  
Reservdelar

**BG**

Упътване за употреба  
Спесификация на резервните  
части

**FI**

Käyttöohje  
Varaosasar

**AL**

Udhëzues përdorimi  
Lista e pjesëve të këmbimit

**EL**

Οδηγίες λειτουργίας  
Κατάλογος ανταλλακτικών

**BA**

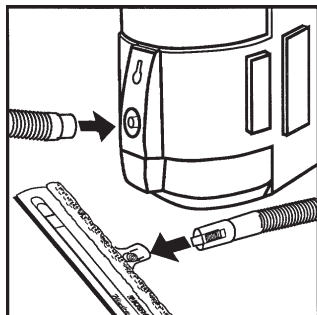
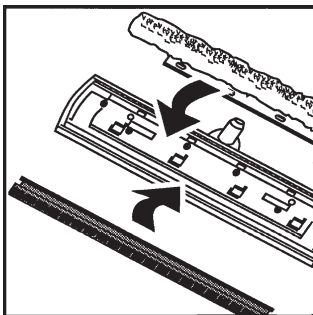
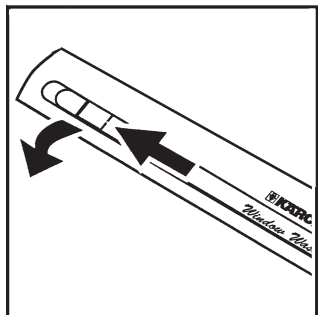
Uputa za upotrebu  
Lista rezervnih djelova

**TR**

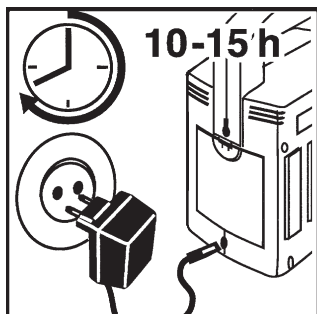
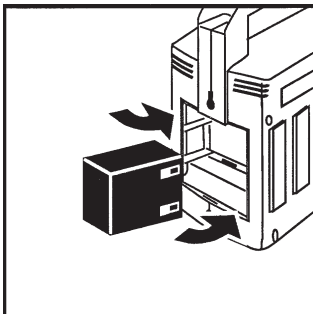
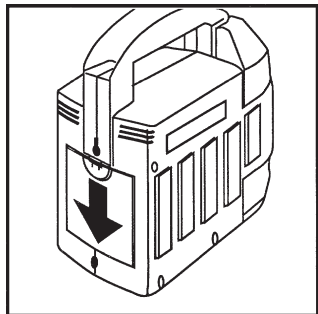
Kullanma Kılavuzu  
Yedek Parça Listesi



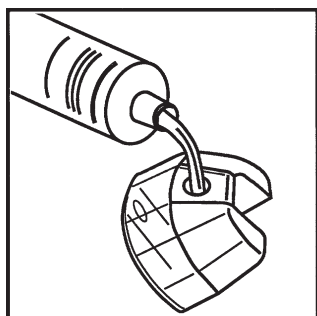
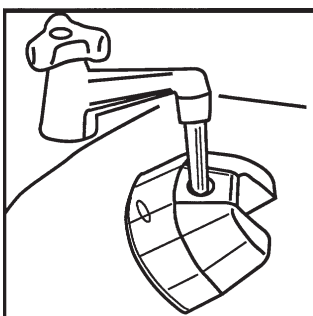
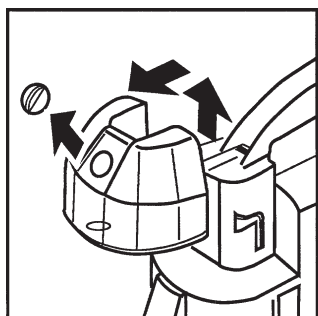
1



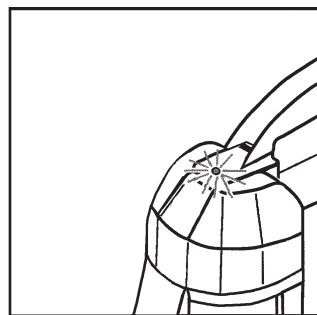
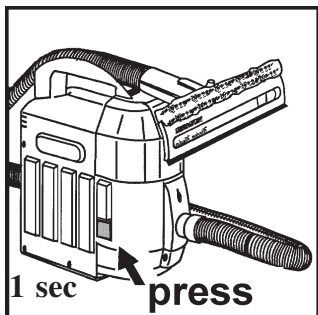
2



3



4



## DE

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

## EN

### **Proper Use**

This machine has been developed for private use and is not designed for the demands of industrial use.

## FR

### **Conformité d'utilisation**

Celui-ci a été conçu pour un usage privé et non pas pour supporter les contraintes courantes dans le domaine industriel et commercial.

## IT

### **Uso regolare**

Questo apparecchio è stato progettato per l'uso privato e non è previsto per le sollecitazioni dell'impiego professionale.

## NL

### **Gebruik volgens bestemming**

Dit apparaat is ontwikkeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor professioneel gebruik.

## ES

### **Campo de aplicación del aparato**

Este aparato ha sido diseñado y construido exclusivamente para la aplicación en el hogar doméstico. El aparato no ha sido concebido para la aplicación en la limpieza profesional o industrial.

## PT

### **Utilização conforme as disposições legais**

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi previsto para as solicitações do emprego industrial.

## DA

### **Bestemmelsesmæssig anvendelse**

Dette apparat er udviklet til privat brug og er ikke beregnet til industriel brug.

## NO

### **Riktig bruk**

Denne maskinen er konstruert for privat bruk og ikke beregnet for de belastninger yrkesmessig bruk medfører.

## SV

### **Avsedd användning**

Den har utvecklats för privat bruk och är inte avsedd att användas yrkesmässigt.

## FI

### **Määräystenmukainen käyttö**

Tämä laite on kehitetty yksityiskäyttöön, sitä ei ole tarkoitettu kestämaan ammattikäytön rasituksia.

## EL

### **Αρμόζουσα χρήση**

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε για ιδιωτική χρήση και δεν έχει προβλεφθεί για τις απαιτήσεις στον επαγγελματικό τομέα.

## TR

### **Cihazın kullanım alanları**

Bu cihaz, özel kullanım için üretilmiştir ve ticari kullanım için uygun değildir.

## RU

### **Использование по назначению**

Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве.

## HU

### **Rendeltetés szerű használat**

Ez a készülék házi használatra készült, és nem az ipari használat igénybevételeire lett tervezve.

## CS

### **Oblasti nasazení přístroje**

Toto nářadí bylo vyvinuto pro použití v soukromém sektoru a není určeno pro namáhání při nasazení v řemesle.

## SL

### **Namenska uporaba**

Ta naprava je bila razvita za privatno uporabo in ni namenjena za oteženo uporabo v obrtné namene!

## PL

### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie to zostało skonstruowane do użytku domowego i nie jest przewidziane do eksploatacji z obciążeniem występującym przy zastosowaniu profesjonalnym.

## RO

### **Domeniile de utilizare recomandate**

Acest aparat este destinat pentru uzul casnic și nu face față solicitărilor utilizării industriale.

## SK

### **Používanie v súlade s určením**

Toto náradie bolo vyvinuté na použitie v súkromnom sektore a nie je určené k namáhaniu pri nasadení v remesle.

## HR

### **Uporaba prema odredbama**

Ovaj je aparat razvijen za zasebnu uporabu i nije predviđen za uporabu u industrijske svrhe.

## SR

### **Dozvoljena područja upotrebe**

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu u domaćinstvu, a ne za korišćenje u radne svrhe u preduzećima.

## BG

Употребата според предназначението на този апарат е разработана за бытовото използване и не е рассчитан на натоварки при професионалном применении.

1

## 1. Montage

Deckel öffnen, Gummilippe und Vlies in Reinigungskopf einlegen. Deckel schließen. Schlauch mit Gerät und Reinigungskopf verbinden.

2

## 2. Laden

Akku so einlegen, daß die Akkukontakte die Gerätekontakte berühren. Nach Beendigung der Ladezeit (10-15 Std.) Ladegerät ausstecken.

**Nach Beenden der Arbeit Akku nachladen.**

3

## 3. Füllen

Wassertank abnehmen. Wassertank mit Wasser füllen, und nur Reinigungsmittel profi RM 500 hinzugeben. Dosierungshinweise beachten!

4

## 4. Gerät entlüften !

Immer wenn kein Wasser aus der Düse austritt !

Knopf ca. 1 Sekunde lang drücken.

## Störungshilfe

### Gerät sprüht nicht

Wasser in Tank einfüllen  
Gerät entlüften  
Zubehör verbinden  
Düse reinigen

### Gerät läuft nicht an

Akku richtig einlegen  
Akku laden

### Streifen beim Reinigen

Gummilippe erneuern  
Reinigungsmittel richtig dosieren

### Gerät saugt nicht

Gummilippe einlegen  
Zubehör verbinden  
Schmutzwasserschale richtig einsetzen

### Sicherheitshinweise

Nicht in die Augen spritzen  
Nur Original Kärcher Ersatzteile verwenden  
Es darf für die Reinigung nur profi RM 500 verwendet werden, um Geräte- und Personenschäden zu vermeiden.

### Technische Daten

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Arbeitsspannung | 8 V =  |
| Betriebsdruck   | 1 bar  |
| Behälterinhalt  | 0,25 l |
| Betriebsdauer   | 30 min |
| Ladegerät       | 9 V    |
| Ladestrom       | 500 mA |

## 5. Sprühen

Sprühpumpe einschalten, Knopf am Reinigungskopf drücken und das Fenster gleichmäßig einsprühen.

5

6

## 6. Wischen

Sprühpumpe ausschalten und das Reinigungsmittel mit dem Vlies des Reinigungskopfes gleichmäßig verteilen.

7

## 7. Abziehen

Absaugung einschalten und von oben nach unten mit dem Gummi absaugen, abschließend den unteren Fensterrand abziehen.

8

## 8. Gerät reinigen

Gerät ausschalten und die Schmutzwasserschale durch Zusammendrücken der Entriegelungsknöpfe nach unten herausnehmen. Handgriff des Reinigungskopfes im Tragegriff arretieren.



## Hinweise zur Anzeigelampe

Die rote Anzeigelampe leuchtet in folgenden Fällen auf:

- Wird die Saugturbine eingeschaltet, so leuchtet die Anzeigelampe kurz auf und erlöscht dann wieder. Leuchtet sie während dem Saugen ununterbrochen, so signalisiert sie daß der Akku geladen werden muß. Bei Betrieb der Sprühpumpe leuchtet die Anzeige nicht.
- Während des gesamten Ladevorgangs muß die Anzeigelampe als Ladekontrollampe ständig leuchten, ansonsten überprüfen Sie bitte die Verbindung zum Ladegerät. Achten Sie bitte darauf, daß Sie nach der vorgeschriebenen Ladezeit das Ladegerät vom Netz trennen.

1

## 1. Assembly

Open cover and place rubber lip and fleece into the cleaning head. Close the cover. Connect the hose to the unit and the cleaning head.

2

## 2. Charging

Insert the battery so the battery contacts touch the contacts of the unit. After the charging period (10-15 hours) is completed, unplug the charger.

**Recharge the battery after work has finished.**

3

## 3. Filling

Remove water tank. Fill up water tank with water and detergent. Only use profi RM 500 detergent (observe dosing instructions!).

4

## 4. Venting the unit

Whenever there is no water coming out of the nozzle! Press the button for approx. 1 second.

## Trouble-shooting

### Unit does not spray

Fill tank with water  
Deaerate unit  
Connect accessories  
Clean nozzle

### Unit does not start

Install battery correctly  
Charge the battery

### Streaks left when cleaning

Replace rubber lip  
Dose detergent correctly

### Unit has no suction

Install rubber lip  
Connect accessories  
Correctly insert the dirty-water container

## Safety information

Do not spray into the eyes  
Only use original Kärcher spare parts Only profi RM 500 must be used for cleaning to prevent damage to the unit and injuries to people.

## Technical Data

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Working voltage    | 8 V =  |
| Operating pressure | 1 bar  |
| Container volume   | 0,25 l |
| Operating time     | 30 min |
| Charger            | 9 V    |
| Charging current   | 500 mA |

## 5. Spraying

Switch on the spraying pump. Press the button on the cleaning head and spray over the window evenly.

## 6. Washing

Switch off the spraying pump and spread the detergent evenly with the cleaning head sponge.

## 7. Vacuuming

Switch on the suction-cleaner and vacuum from top to bottom with the rubber lip. Finally, vacuum the bottom edge of the window from side to side.

## 8. Cleaning unit

Switch off the unit and remove the dirty water bowl from below by pressing together the unlocking buttons. Latch the handle of the cleaning head in the carrying handle.

## Information regarding the indicator lamp

The red indicator lamp lights up in the following cases:

- If the suction turbine is switched on, the indicator lamp lights up briefly and then goes out. If the lamp is continuously lit during the suction process, this indicates that the battery requires charging. The indicator lamp does not light up when the spray pump is being operated.
- The indicator lamp must remain lit during the entire charging process as a charge control lamp; if this is not the case please check the connection to the battery charger. Please ensure that the battery charger is disconnected from the mains after the specified charging time.

1

## 1. Montage

Ouvrir le couvercle, introduire la lèvre en caoutchouc et la toile en non-tissé dans la tête de nettoyage. Refermer le couvercle. Relier le flexible à l'appareil et à la tête de nettoyage.

2

## 2. Recharge

Mettre l'accu en place de sorte que ses contacts touchent ceux de l'appareil. Une fois le temps de recharge écoulé (10-15 heures), débrancher le chargeur.

**Mette l'accu à la recharge une fois le travail terminé.**

3

## 3. Remplissage

Retirer le réservoir d'eau. Remplir le réservoir avec de l'eau et seulement avec le détergent profi RM 500 (respecter les consignes de dosage).

4

## 4. Dégazage de l'appareil

Chaque fois que l'eau refuse de sortir par la buse.

Appuyer environ 1 seconde sur le bouton.

## Dérangements et remèdes

### L'appareil refuse de pulvériser

Remplir le réservoir d'eau  
Chasser les bulles d'air présentes dans l'appareil  
Brancher les accessoires  
Nettoyer la buse

### L'appareil refuse de démarrer

Mettre l'accu correctement en place  
Charger l'accu.

### L'appareil laisse des stries sur les vitres

Changer la lèvre en caoutchouc  
Doser correctement le détergent.

### L'appareil n'aspire pas

Mettre la lèvre en caoutchouc en place.  
Brancher les accessoires.  
Positionner le bac d'eau sale correctement.

## Consignes de sécurité

Ne pas pulvériser dans les yeux  
N'utiliser que des pièces de recharge d'origine Kärcher  
N'utiliser comme détergent que profi RM 500 pour éviter tout dégât matériel et corporel.

## Données techniques

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Tension de travail      | 8 V =  |
| Pression de service     | 1 bar  |
| Contenance du réservoir |        |
| Durée de service        | 0,25l  |
| Chargeur                | 30 min |
| Intensité de recharge   | 9 V    |
|                         | 500 mA |

## 5. Pulvérisation

Enclencher la pompe de pulvérisation, appuyer sur le bouton de la tête de nettoyage puis pulvériser uniformément la solution détergente sur la fenêtre.

## 6. Essuyage

Arrêter la pompe de pulvérisation puis répartir la solution détergente uniformément sur la fenêtre en utilisant l'éponge de la tête de nettoyage.

## 7. Aspiration

Enclencher l'aspiration puis aspirer avec l'embout caoutchouc en le promenant du haut vers le bas. Aspirer ensuite la bordure de fenêtre à l'horizontale.

## 8. Nettoyage de l'appareil

Arrêter l'appareil puis extraire le réservoir d'eau sale en enfonçant les boutons de déverrouillage. Bloquer la poignée de la tête de nettoyage dans la poignée de transport.

## Remarques concernant la lampe-témoin

La lampe-témoin rouge s'allume dans les cas suivants:

- Si la turbine est mise sous tension, la lampe-témoin s'allume brièvement puis s'éteint à nouveau. Si elle s'allume sans interruption pendant l'aspiration, c'est l'indice que l'accu a besoin d'être mis à la recharge. La lampe-témoin est éteinte pendant la marche de la pompe de pulvérisation.
- Pendant toute la durée de recharge de l'accu, la lampe-témoin doit rester allumée car elle sert alors de témoin de recharge. Si tel n'est pas le cas, vérifier si la liaison avec le chargeur est bien établie. Ne pas oublier de débrancher le chargeur du secteur une fois écoulé le temps de recharge prescrit.

1

## 1. Montaggio

Aprire il coperchio. Inserire il labbro di gomma ed il velo nella testa di lavaggio. Chiudere il coperchio. Collegare il tubo flessibile all'apparecchio ed alla testa di lavaggio.

2

## 2. Carica

Inserire l'accumulatore in modo che i contatti dell'accumulatore tocchino i contatti dell'apparecchio. Al termine del periodo di carica (10-15 ore), disinserire il dispositivo di carica.

**Alla fine del lavoro, ricaricare l'accumulatore.**

3

## 3. Riempimento

Estrarre il serbatoio dell'acqua. Riempire il serbatoio con acqua ed aggiungere solo detergente profi RM 500 (rispettare le indicazioni di dosaggio!)

4

## 4. Sfiato dell'apparecchio

Sempre se dall'ugello non esce acqua!

Premere il pulsante per ca. 1 secondo.

## Inconvenienti e rimedi

### L'apparecchio non spruzza

Mettere l'acqua nel serbatoio  
Sfiatare il serbatoio  
Collegare gli accessori  
Pulire l'ugello

### L'apparecchio non entra in funzione

Inserire bene l'accumulatore  
Caricare l'accumulatore

### Strisce durante la pulitura

Sostituire il labbro di gomma  
Dosare bene il detergente

### L'apparecchio non aspira

Inserire il labbro di gomma  
Collegare accessori  
Collocare in modo corretto la vaschetta dell'acqua sporca

### Sicurezza

Non spruzzare negli occhi Usare solo ricambi originali Kärcher  
Per la pulitura si deve usare solo profi RM 500, per evitare danni all'apparecchio ed alle persone.

### Dati tecnici

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Tensione di lavoro     | 8 V =  |
| Pressione di esercizio | 1 bar  |
| Volume serbatoio       | 0,25 l |
| Durata servizio        | 30 min |
| Dispositivo di carica  | 9 V    |
| Corrente di carica     | 500 mA |

## 5. Spruzzatura

Accendere la pompa di spruzzatura, premere il pulsante sulla testa di lavaggio e spruzzare uniformemente la finestra.

5

## 6. Pulizia

Spegnere la pompa di spruzzatura e, con la spugna della testa di lavaggio, distribuire uniformemente il detergente.

6

## 7. Aspirazione

Accendere l'aspirazione e, con la gomma, aspirare dall'alto in basso ed infine il margine inferiore della finestra orizzontalmente.

7

## 8. Pulizia dell'apparecchio

Spegnere l'apparecchio e, premendo i pulsanti di sblocco, estrarre verso il basso la vaschetta dell'acqua sporca. Bloccare il manico della testa di lavaggio nell'impugnatura di trasporto.

8

## Avvertenze per la lampada spia

La lampada spia rossa s'illumina nei casi seguenti:

- La lampada spia s'illumina brevemente e poi si spegne quando viene inserita la turbina di aspirazione. La lampada sempre accesa durante l'aspirazione segnala che l'accumulatore deve essere ricaricato. La lampada non s'illumina quando la pompa di spruzzatura è in funzione.
- La lampada spia deve essere sempre illuminata, come lampada di controllo carica, per tutta la durata dell'operazione di carica, altrimenti si prega di verificare il collegamento con il caricabatterie. Dopo il prescritto tempo di carica, ricordarsi di staccare il caricabatterie dalla rete.

1

## 1. Montage

Deksel openen, rubber lip en vlies in zuigmond plaatsen. Deksel sluiten. Slang aan het apparaat en aan de zuigmond bevestigen.

2

## 2. Opladen

Accu zo plaatsen dat de contacten van de accu en de contacten van het apparaat op elkaar aansluiten. Na afloop van de oplaadtijd (10 tot 15 uur) oplaadapparaat uit het stopcontact nemen.

**Na de werkzaamheden de accu bijladen.**

3

## 3. Vullen

Watertank verwijderen. Watertank vullen met water en reinigingsmiddel (uitsluitend profi RM 500 gebruiken). Neem de doseringsvoorschriften in acht!

4

## 4. Apparaat ontluichten

Altijd wanneer er geen water uit de sproeier komt!

Knop ca. 1 seconde lang indrukken.

## Storingen

### Apparaat sproeit niet

Tank met water vullen  
Apparaat ontluichten  
Toebehoren aansluiten  
Sproeier reinigen

### Apparaat treedt niet in werking

Accu juist plaatsen  
Accu opladen

### Strepen bij het reinigen

Rubber lip vervangen  
Reinigingsmiddel juist doseren

### Apparaat zuigt niet

Rubber lip aanbrengen  
Toebehoren aansluiten  
Schaal voor vuil water goed op zijn plaats aanbrengen

## Veiligheidsvoorschriften

Niet in de ogen sproeien Uitsluitend originele Kärcher vervangingsonderdelen gebruiken Voor de reiniging mag uitsluitend profi RM 500 worden gebruikt om schade aan het apparaat en verwondingen van personen te voorkomen.

## Technische gegevens

|                  |        |
|------------------|--------|
| Werkspanning     | 8 V =  |
| Werkdruk         | 1 bar  |
| Inhoud reservoir | 0,25 l |
| Bedrijfsduur     | 30 min |
| Oplaadapparaat   | 9 V    |
| Laadstroom       | 500 mA |

## 5. Sproeien

Sproeipomp inschakelen, knop op de zuigmond indrukken en het raam gelijkmatig besproeien.

## 6. Verdelen

Sproeipomp uitschakelen en het reinigingsmiddel met de spons van zuigmond gelijkmatig verdelen.

## 7. Schoonzuigen

Afzuiging inschakelen en raam van boven naar beneden met de rubberrand schoonmaken. Aan het eind van de reiniging langs de onderkant van het raam trekken.

## 8. Apparaat reinigen

Apparaat uitschakelen en de vuilwaterschaal naar onderen toe verwijderen door de ontgrendelingsknoppen samen te duwen. Handgreep van de zuigmond in de draaggreep vergrendelen.

## Opmerkingen over het indicatielampje

Het rode indicatielampje gaat in de volgende gevallen branden:

- Wanneer de zuigturbine wordt ingeschakeld, gaat het indicatielampje eerst kort branden en gaat dan weer uit. Wanneer het tijdens het zuigen voortdurend brandt, geeft dit aan dat de accu moet worden opgeladen. Het lampje brandt niet wanneer de sproeipomp wordt gebruikt.
- Tijdens het gehele oplaadproces moet het indicatielampje voortdurend als controlelampje branden. Controleert u anders de verbindingen met het oplaadapparaat. Let u er op, dat u na de voorgeschreven oplaadtijd de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekt.

1

## 1. Montaje

Abrir la tapa. Colocar el borde de goma y la esponja en la boquilla limpiadora. Cerrar la tapa. Acoplar la manguera de aspiración al aparato y a la boquilla limpiadora.

2

## 2. Carga de la batería del aparato

Colocar la batería de modo que sus bornes estén en contacto con los contactos del aparato. Tras finalizar el ciclo de carga (10-15 horas), desconectar el cargador.

**Una vez concluidas las operaciones de limpieza, recargar la batería.**

3

## 3. Rellenar agua en el aparato

Retirar el depósito del agua. Rellenar agua en el depósito y agregar sólo detergente profi RM 500 (ténganse presentes las indicaciones relativas a la dosificación).

4

## 4. Purgar el aire del aparato

¡Siempre que no salga agua por la boquilla!

Pulsar el botón durante 1 segundo.

## Localización de averías

### El aparato no pulveriza

Llenar agua en el depósito  
Purgar el aire del aparato  
Acoplar los accesorios necesarios  
Limpiar la boquilla

### El aparato no se pone en marcha

Colocar correctamente la batería  
Cargar la batería

### Se producen franjas al limpiar

Sustituir el borde de goma por uno nuevo  
Dosificar correctamente el detergente

### El aparato no aspira

Montar el borde de goma  
Acoplar los accesorios necesarios  
Colocar correctamente la bandeja receptora del agua sucia

### Advertencias y consejos de seguridad

No proyectar la solución detergente contra los ojos de otra persona o animal  
Utilizar sólo repuestos originales de Kärcher  
En los trabajos de limpieza sólo deberá utilizarse el detergente profi RM 500 a fin de preservar el aparato y las personas de posibles daños.

### Características Técnicas

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Tensión de trabajo     | 8 V =  |
| Presión de servicio    | 1 bar  |
| Capacidad del depósito | 0,25 l |
| Autonomía de trabajo   | 30 min |
| Cargador               | 9 V    |
| Corriente de carga     | 500 mA |

## 5 Pulverizar la solución detergente

Conectar la bomba de pulverizado, oprimir el pulsador del cabezal de limpieza y pulverizar el detergente de modo uniforme sobre el cristal de la ventana.

5

## 6. Limpieza de los cristales

Desconectar la bomba de pulverizado. Aplicar el detergente de modo uniforme sobre el cristal de la ventana con ayuda de la esponja que incorpora el cabezal de limpieza.

6

## 7. Barrido y eliminación del detergente

Activar la función de aspiración y eliminar el detergente del cristal de la ventana, trabajando con el borde de goma de arriba hacia abajo. El borde inferior de la ventana se limpia en posición horizontal.

7

## Limpieza del aparato

Desconectar el aparato y retirar la bandeja receptora del agua sucia presionando los mandos de desbloqueo hacia abajo. Sujetar la boquilla limpiadora por su empuñadura, en el asa del aparato.

8

## Advertencias relativas al testigo de aviso

El testigo de aviso se ilumina en los casos siguientes:

- Al conectarse la turbina, el testigo de aviso se ilumina brevemente, apagándose a continuación. En caso de lucir permanentemente durante el ciclo de aspiración, ello es la indicación de que hay que cargar la batería. El testigo no se ilumina trabajando la bomba de pulverización.
- El testigo de aviso deberá lucir durante todo el ciclo de carga de la batería, a modo de testigo de control del ciclo de carga. De lo contrario deberá verificarse la conexión al cargador. No olvidar desconectar el cargador de la red eléctrica una vez que se haya concluido el ciclo de carga.

1

## 1. Montagem

Abrir a tampa, inserir a borracha e a tela na cabeça de lavagem. Fechar a tampa. Ligar a mangueira ao aparelho e à cabeça de lavagem.

2

## 2. Carregar

Meter o acumulador de modo a que os contactos do acumulador toquem nos contactos do aparelho. Depois do tempo de carregamento (10 a 15 horas), desconectar o carregador.

**Depois de terminar o trabalho, recarregar o acumulador.**

3

## 3. Controlar

Tirar o depósito de água. Enché-lo com água e unicamente com o produto de limpeza profi RM 500 (respeitar as indicações de dosagem).

4

## 4. Ventilar o aparelho

Sempre que não saia água do bocal!

Carregar no botão durante aprox. 1 segundo.

## Eliminação de avarias

### O aparelho não pulveriza

Atestar o depósito com água  
Ventilar o aparelho  
Conectar os acessórios  
Limpar o bocal

### O aparelho não funciona

Colocar o acumulador correctamente  
Carregar o acumulador

### Estrias ao lavar

Substituir a borracha  
Dosar correctamente o produto de limpeza

### O aparelho não aspira

Inserir a borracha  
Conectar os acessórios  
Colocar correctamente o recipiente de água suja

### Instruções de segurança

Não pulverizar em direcção aos olhos Utilizar unicamente peças sobressalente de origem da Kärcher Para a lavagem só pode ser utilizado profi RM 500 para evitar danificações no aparelho e ferimentos de pessoas.

### Dados técnicos

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Tensão de trabalho       | 8 V =  |
| Pressão de serviço       | 1 bar  |
| Capacidade do depósito   | 0,25 l |
| Tempo de serviço         | 30 min |
| Carregador               | 9 V    |
| Corrente de carregamento | 500 mA |

## 5. Pulverizar

Ligar a bomba de pulverização. Premir o botão situado na cabeça de limpeza e pulverizar as janelas uniformemente.

5

6

## 6. Limpar

Desligar a bomba de pulverização e distribuir a solução de limpeza uniformemente com a esponja da cabeça de limpeza.

7

## 7. Enxugar

Ligar a aspiração e aspirar com a borracha a janela de cima para baixo. De seguida, aspirar o rebordo inferior da janela mantendo o bocal na horizontal.

8

## 8. Limpar o aparelho

Desligar o aparelho e retirar o colector de água suja pelo lado de baixo comprimindo os botões de desbloqueamento. Prender o punho da cabeça de lavagem na pega para transporte.

## Informações relativas à lâmpada de controlo

A lâmpada de controlo vermelha acende nos seguintes casos:

- Quando a turbina de aspiração é ligada, a lâmpada de controlo acende por breves instantes e apaga de novo. Se acender ininterruptamente durante a aspiração, é sinal de que o acumulador tem que ser carregado. Enquanto a bomba de pulverização estiver a funcionar, a lâmpada de controlo não acende.
- Durante todo o processo de carregamento, a lâmpada de controlo, funcionando neste caso como lâmpada de controlo de carregamento, tem que estar permanentemente acesa. Se isso não acontecer, por favor verifique a ligação ao carregador. Por favor, tire a ficha do carregador da tomada de rede assim que terminar o tempo de carregamento prescrito.

1

## 1. Montage

Låget åbnes og gummilæbe og stof placeres i rengøringshovedet. Låget lukkes. Slange tilsluttes apparat og rengøringshoved.

2

## 2. Ladning

Batteri ilægges således, at batterikontakterne og apparatets kontakter berører hinanden. Når ladetiden er afsluttet (10 - 15 timer), trækkes ladeaggregatet ud af stikdåsen.

**Når arbejdet er afsluttet, oplades batteriet igen.**

3

## 3. Påfyldning

Vandtanken fjernes. Vandtanken fyldes med vand og fyldes udelukkende med rengøringsmidlet profi RM 500 (overhold doseringsforskrifterne).

4

## 4. Udluftning af apparat

Altid når der ikke kommer vand ud af dysen!

Knappen trykkes ind i ca. 1 sekund

## Afhjælpning af fejl

### Apparatet sprøjter ikke

Vand fyldes i tanken  
Apparat ventileres  
Tilbehør forbindes  
Dyse rengøres

### Apparatet starter ikke

Batteri lægges rigtigt på plads  
Batteri lades.

### Striber under rengøring

Gummilæbe fornsys  
Rengøringsmiddel doseres korrekt

### Apparatet suger ikke

Gummilæbe ilægges  
Tilbehør forbindes  
Skål til opfangning af snavset vand monteres korrekt.

### Sikkerhedsforskrifter

Må ikke sprøjtes ind i øjnene  
Brug kun originale Kärcher reservedele  
Til rengøring må der kun benyttes profi RM 500

### Tekniske data

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Arbejdsspænding | 8 V =  |
| Driftstryk      | 1 bar  |
| Beholderindhold | 0,25 l |
| Driftsvarighed  | 30 min |
| Ladeaggregat    | 9 V    |
| Ladestrøm       | 500 mA |

## 5. Sprøjtning

Sprøjtepumpe tændes, knap på rengøringshoved trykkes ind og vindue sprøjtes jævnt over med væske.

5

## 6. Vaskning

Sprøjtepumpe slukkes og rengøringsmiddel fordeles jævnt på hele overfladen med svampen på rengøringshovedet.

6

## 7. Bortviskning af væske

Bortsugning tændes og væske fjernes oppefra og ned med gummianordningen. Til sidst opsuges den nederste kant ved at føre rengøringshovedet på tværs.

7

## 8. Rengøring af apparat

Apparatet slukkes og beholderen med det snavsede vand trækkes ud ved at trykke de to låseknapper nedad. Håndgrebet i rengøringshovedet fastlåses i bæregrebet

8

## Henvvisninger til signallampe

Den røde signallampe lyser i følgende tilfælde:

- Når sugeturbinen tændes, lyser signallampen for et kort øjeblik, hvorefter den slukker. Lyser lampen uafbrudt under sugearbejdet, er det tegn på, at batteriet skal lades. Lampen lyser ikke, når sprøjtepumpe er i drift.
- Under hele opladningen skal signallampen lyse uafbrudt som ladekontrollampe, ellers skal forbindelsen til ladeaggregatet kontrolleres. Sørg for at skille ladeaggregatet fra nettet, når den foreskrevne ladetid er afsluttet.

1

## 1. Montering

Åpne dekslet og legg på plass gumminal og svamp i rengjøringsmunnstykket. Steng dekslet. Monter slangen på maskinen og sett rengjøringsmunnstykket på slangen.

2

## 2. Lading

Legg inn det oppladbare batteriet slik at batterikontaktene berører tilslutningene i maskinen. Når ladetiden er over (10 - 15 timer), kobler laderen ut.

**Etter utført arbeid, må batteriet lades igjen**

3

## 3. Påfylling

Ta av vanntanken og fyll den med vann. Bruk KUN profi RM 500 rengjøringsmiddel (følg doseringsanvisningen!).

4

## 4. Gerät entlüften !

Immer wenn kein Wasser aus der Düse austritt !

Knopf ca. 1 Sekunde lang drücken.

## Feilsøking

### Maskinen sprøyter ikke

Fyll vann i tanken.  
Luft maskinen.  
Koble på tilbehør.  
Rengjør dyse.

### Maskinen starter ikke

Legg det oppladbare batteriet riktig.  
Rengjør dyse.

### Det blir striper ved rengjøring.

Skift gumminal.  
Pass på riktig dosering av rengjøringsmiddel.

### Maskinen suger ikke.

Monter gumminal.  
Koble på tilbehør.

### Sikkerhetsbestemmelser

Pass på at det ikke sprøytes mot øynene.  
Bruk KUN originale Kärcher reservedeler.  
Det må KUN brukes profi RM 500 rengjøringsmiddel for å unngå maskin- og personskade.

### Tekniske data

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Arbeidsspenning | 8 V =  |
| Arbeidstrykk    | 1 bar  |
| Beholdervolum   | 0,25 l |
| Lader           | 9 V    |
| Utgangsspenning | 500 mA |

## 5. Påsprøyting

Koble inn sprøytepumpen, betjen knappen på rengjøringsmunnstykket og sprøyt jevnt på vinduet.

5

## 6. Vasking

Koble ut sprøytepumpen og fordel rengjøringsmiddelet jevnt med svampen på rengjøringsmunnstykket.

6

## 7. Avtørring

Koble inne sugefunksjonen og sug opp vannet ovenfra og nedover, og før munnstykket vannrett for å suge opp nederst på vinduet.

7

## 8. Rengjøring av maskinen

Slå av maskinen og ta ut bruktvannsskålen ved å trykke inn låseknappene og ta ned skålen. Fest rengjøringsmunnstykket i bærehåndtaket.

8

## Kontrollampe på maskinen

Dersom kontrollampen lyser ved bruk må batteriet lades umiddelbart.

Dersom kontrollampen lyser ved bruk må batteriet lades umiddelbart.

1

## 1. Montering

Öppna locket och sätt i svamp och gummilist. Stäng locket och anslut slangen till maskin och munstycket.

2

## 2. Laddning

Lägg i batteriet så, att dess kontakter ligger an mot laddningsaggregatets. Dra ut laddningsaggregatets kontakt när laddningen är färdig (10-15 tim).

**Efterladda alltid batteriet efter avslutat arbete.**

3

## 3. Vattenpåfyllning

Ta av vattentanken. Fyll vattentanken med vatten och tillsätt rengöringsmedlet profi RM 500 (följ doseringsanvisningarna).

4

## 4. Avluftning

Alltid när inget vatten kommer ut genom munstycket!

Håll knappen intryckt ca 1 sek.

## Felsökning

### Maskinen sprutar inte

Fyll på vatten  
Lufta  
Anslut tillbehör  
Rengör munstycket

### Maskinen startar inte

Lägg i batteriet riktigt  
Ladda batteriet

### Ränder vid rengöring

Byt gummilist  
Dosera rengöringsmedlet riktigt

### Maskinen suger inte

Sätt i gummilist  
Anslut tillbehör  
Sätt i smutsvattensålen riktigt

### Säkerhetsanvisningar

Se till att rengöringslösningen ej kan komma in i ögonen  
Använd endast originalreservdelar  
För att undvika maskin- och personskada får endast rengöringsmedlet profi RM 500 användas

### Tekniska data

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Spänning          | 8 V =  |
| Arbetstryck       | 1 bar  |
| Tankvolym         | 0,25 l |
| Arbetstid         | 30 min |
| Laddningsaggregat | 9 V    |
| Laddningsström    | 500 mA |

## 5. Sprutning

Starta sprutpumpen. Tryck på munstyckets knapp och spruta rengöringsvätskan jämnt över hela fönstret.

5

## 6. Fördelning

Stäng av sprutpumpen och fördela rengöringsvätskan jämnt med hjälp munstyckets svamp

6

## 7. Sugning

Starta sugen och sug bort rengöringsvätskan på fönstret uppifrån och ner. Avsluta med att suga fönstrets undre kant vågrätt.

7

## 8. Rengöring

Stäng av maskinen och ta ut smutsvattensålen nedåt. Fäst munstyckets handtag i bärhandtaget.

8

## Kontrollampa

Den röda kontrollampen lyser i följande fall:

- När sugturbinen kopplas till tänds kontrollampen kort och slocknar därefter igen. Om den lyser permanent under sugning måste batteriet laddas. Lampen lyser ej vid drift med sprutpumpen.
- Under laddning fungerar kontrollampen som laddningskontroll och måste lysa hela tiden. I annat fall måste anslutningen till laddaren kontrolleras. Dra alltid ut laddarens nätkontakt efter föreskriven laddningstid.

1

### 1. Asennus

Avaa pesimen kansi. Aseta pesimeen kumiosa ja nukkakangas. Sulje kansi. Kiinnitä letku laitteeseen ja pesimeen.

2

### 2. Lataus

Laita akku paikoilleen siten, että sen kosketuspinnat koskettavat laitteen kosketuspintoja. Kun latausaika (10 - 15 h) on päättynyt, irrota latauslaite. Kun lopetat työskentelyn, lataa akku.

3

### 3. Täyttö

Irrota vesisäiliö laitteesta. Täytä säiliö vedellä, johon on lisätty puhdistusainetta profi RM 500 (noudata annosteluohjeita!).

4

### 4. Laitteen ilmaaminen

Ilmaa laite aina, kun suuttimesta ei tule vettä.

Paina painiketta n. 1 sekunnin ajan.

### Häiriönpoisto

#### Suihkutus ei toimi

Täytä vesisäiliö  
Ilmaa laite  
Kiinnitä varusteet  
Puhdista suutin

#### Laite ei käynnisty

Akku ei ole oikein paikallaan tai se on tyhjentynyt: tarkista/lataa  
Lataa akku.

#### Pestyyn pintaan jää raitoja

Käännä kumiosa tai vaihda uusi  
Annostele puhdistusaine oikein

#### Laite ei ime

Aseta kumiosa oikein paikoilleen  
Kiinnitä varusteet kunnolla Tarkasta, että likavesisäiliö on paikoillaan  
Aseta likavesiastia oikein paikoilleen.

#### Turvallisuusohjeita

Varo suihkuttamasta pesuliustoa silmiin  
Käytä vain alkuperäisiä Kärcher-varaosia  
Käytä laitteessa vain puhdistusainetta profi RM 500 laitevaurioiden välttämiseksi.

#### Tekniset tiedot

|                  |        |
|------------------|--------|
| Jännite          | 8 V =  |
| Käyttöpain       | 1 bar  |
| Säiliön tilavuus | 0,25 l |
| Käyttöaika       | 30 min |
| Latauslaite      | 9 V    |
| Latausvirta      | 500 mA |

### 5. Suihkutus

Käynnistä pumppu, paina pesimen painiketta ja suihkuta tasaisesti ikkunaan.

5

6

### 6. Peseminen

Pysäytä pumppu ja levitä puhdistusliuos tasaisesti pesimen sienellä.

7

### 7. Kuivaaminen

Käynnistä imurointi ja kuivaa ikkuna kumiosalla ylhäältä alaspäin, kuivaa lopuksi ikkunan alalaita vaakasuorasti.

8

### 8. Laitteen puhdistus/säilytys

Sammuta laite ja poista likavesiastia painamalla lukitsimia sormilla yhteen. Irrota astia alakautta. Lukitse säilytyksen ajaksi pesimen käsikahva kantokahvaan.



### Merkkivaloa koskevia huomautuksia

Punainen merkkivalo syttyy seuraavissa tapauksissa:

- Käynnistettäessä imuturbiini merkkivalo syttyy hetkeksi, jonka jälkeen valo sammuu. Jos merkkivalo palaa koko ajan imuvaiheen aikana, on se merkki siitä, että akku täytyy ladata. Merkkivalo ei pala, kun pumppu on toiminnassa.
- Koko latausvaiheen aikana merkkivalon täytyy palaa jatkuvasti latauksen merkiksi. Mikäli näin ei ole tarkista, onko laite liitetty oikein latauslaitteeseen. Muista irrottaa latauslaite sähköverkosta ilmoitetun latausajan jälkeen.

1

**1. Συναρμολόγηση**

Ανοίξτε το καπάκι, τοποθετήστε το λάστιχο και το σφουγγάρι στην κεφαλή καθαρισμού.  
Κλείστε το καπάκι  
Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τη συσκευή και την κεφαλή καθαρισμού.

2

**2. Φόρτιση**

Τοποθετήστε το συσσωρευτή έτσι ώστε οι επαφές του να ακουμπούν στις επαφές της συσκευής.  
Μετά την ολοκλήρωση του χρόνου φόρτισης (10-15 ώρες.), αποσυνδέστε το φορτιστή.

**Μετά από την ολοκλήρωση της εργασίας Φορτίστε εκ νέου το συσσωρευτή**

3

**3. Πλήρωση**

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.  
Πληρώστε τη δεξαμενή νερού με νερό και προσθέστε μόνο απορρυπαντικό profi RM 500.  
Τηρήστε τις υποδείξεις δοσολογίας!

4

**4. Εξαερίστε τη συσκευή!**

Ακόμα και όταν δεν εξέρχεται πλέον καθόλου νερό από τα ακροφύσια!  
Πιέστε το κουμπί για περ. 1 δευτ.

**Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών****Η συσκευή δεν ψεκάζει**

Πληρώστε τη δεξαμενή με νερό  
Εξαερίστε τη συσκευή  
Συνδέστε το εξάρτημα  
Καθαρίστε το ακροφύσιο

**Η συσκευή δεν λειτουργεί**

Τοποθετήστε σωστά το συσσωρευτή  
Φορτίστε το συσσωρευτή

**Δημιουργία γραμμών κατά τον καθαρισμό**

Αντικαταστήστε το λάστιχο  
Χρησιμοποιήστε τη σωστή δόση απορρυπαντικού

**Η συσκευή δεν αναρροφά**

Τοποθετήστε το λάστιχο  
Συνδέστε το εξάρτημα  
Τοποθετήστε σωστά τη λεκάνη βρόμικου νερού

**Υποδείξεις ασφαλείας**

Μην ψεκάζετε στα μάτια  
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Kärcher  
Για τον καθαρισμό επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο profi RM 500, για την αποφυγή πρόκλησης ζημίας στη συσκευή και τραυματισμών.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Τάση λειτουργίας     | 8 V =  |
| Πίεση λειτουργίας    | 1 bar  |
| Περιεχόμενο δοχείου  | 0,25 l |
| Διάρκεια λειτουργίας | 30 min |
| Φορτιστής            | 9 V    |
| Ρεύμα φόρτισης       | 500 mA |

5

**5. Ψεκασμός**

Ενεργοποιήστε την αντλία ψεκασμού, πιέστε το κουμπί στην κεφαλή ψεκασμού και ψεκάστε ομοιόμορφα στο παράθυρο.

6

**6. Σκούπισμα**

Απενεργοποιήστε την αντλία ψεκασμού και κατανέμειτε ομοιόμορφα το απορρυπαντικό με το σφουγγάρι της κεφαλής καθαρισμού.

7

**7. Αναρρόφηση νερού**

Ενεργοποιήστε την αναρρόφηση και σκουπίστε με το λάστιχο από πάνω προς τα κάτω. Στο τέλος σκουπίστε το κάτω μέρος του παραθύρου.

8

**8. Καθαρισμός συσκευής**

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τη λεκάνη βρόμικου νερού πιέζοντας ταυτόχρονα το κουμπί απασφάλισης προς τα κάτω.  
Ασφαλίστε τη λαβή της κεφαλής καθαρισμού στη λαβή μεταφοράς.

**Υπόδειξη για την ενδεικτική λυχνία**

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν ο στρόβιλος αναρρόφησης είναι ενεργοποιημένος, ανάβει η ενδεικτική λυχνία για λίγο και στη συνέχεια σβήνει.  
Εάν ανάβει χωρίς διακοπές κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, αυτό σημαίνει ότι ο συσσωρευτής πρέπει να φορτιστεί.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της αντλίας ψεκασμού η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει.  
Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης η ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάβει σταθερά ως λυχνία ελέγχου φόρτισης.  
Σε διαφορετική περίπτωση ελέγξτε τη σύνδεση του φορτιστή.  
Μετά από τον προβλεπόμενο χρόνο φόρτισης αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

1

## 1. Montaj

Kapağı açın ve temizleme başlığına lastiği ve yapağıyı yerleştirin.  
Kapağı kapatın.  
Hortumu cihaza ve temizleme başlığına bağlayın.

2

## 2. Şarj etme

Aküyü, kontakları cihazın kontaklarına temas edecek şekilde yerleştirin.  
Şarj süresi tamamlandığında (10-15 saat) şarj cihazını çıkartın.

**Çalışma sona erdiğinde  
Aküyü tekrar şarj edin.**

3

## 3. Doldurma

Su tankını çıkartın.  
Tanka su doldurun, ve sadece profi RM 500 deterjan ilave edin.  
Dozajlama uyarılarını dikkate alın!

4

## 4. Cihazın havalandırılması !

Düzeden su çıkmadığı durumlarda !  
Dügmeye yakl. 1 saniye basın.

## Arıza Durumunda

**Cihaz su püskürtmüyor**  
Hazneye su doldurun  
Cihazı havalandırın  
Aksesuarı bağlayın  
Püskürtme ağızını temizleyin

**Cihaz çalışmıyor**  
Aküyü doğru yerleştirin  
Aküyü öarj edin

**Temizlerken çizgiler oluşuyor**  
Lastiği değiştirin  
Temizlik maddesinin miktarını doğru ayarlayın

**Cihaz su çekmiyor**  
Lastiğini yerleştirin  
Aksesuarı bağlayın  
Kirlı su tablasını doğru yerleştirin.

## Gövenlik bilgileri

Gözlere püskürtmeyin  
Sadece orijinal Kärcher yedek parçalar kullanın  
Cihaza ve insanlara zarar vermemek için temizlikte sadece profi RM 500 kullanılmalıdır.

## Teknik Özellikler

|                  |        |
|------------------|--------|
| Çalışma gerilimi | 8 V =  |
| Çalışma basıncı  | 1 bar  |
| Kabin hacmi      | 0,25 l |
| Çalışma süresi   | 30 dak |
| Şarj cihazı      | 9 V    |
| Şarj akımı       | 500 mA |

## 5. Püskürtme

Püskürtme pompasını açın, temizleme başlığındaki düğmeye basın ve suyu homojen bir şekilde pencereye püskürtün.

5

## 6. Silme

Püskürtme pompasını kapatın ve temizleme başlığındaki yapağı ile deterjanı homojen olarak dağıtın.

6

## 7. Sıyırma

Vakumu çalıştırın ve suyu lastikle yukarıdan aşağıya doğru içeri çekin, daha sonra da pencerenin alt kenarını sıyırın.

7

## 8. Cihazın temizlenmesi

Cihazı kapatın ve kilitleme düğmelerini basıtırarak kirlı su tablasını aşağıdan çıkartın. Temizleme başlığının tutamağını kilitleyin.

8

## Gösterge lambası ile ilgili uyarılar

Aşağıdaki durumlarda kırmızı gösterge lambası yanar:

- Vakum türbini çalıştığıında, gösterge lambası kısa bir süre için yanar ve daha sonra tekrar söner.  
Süpürürken devamlı yanması akünün şarj edilmesi gerektiğini gösterir.  
Püskürtme pompası çalışırken yanmaz.
- Şarj yapılırken gösterge lambası şarj kontrol lambası olarak devamlı yanmalıdır, aksi takdirde şarj cihazına olan bağlantıyı kontrol edin.  
Öngörülen şarj süresi sona erdiğinde, şarj cihazını şebekeden ayırmayı unutmayın.

1

## 1. Установка

Открыть крышку, вложить резиновую кромку и флис в чистящую головку  
Закрыть крышку  
Соединить шланг, прибор и чистящую головку

2

## 2. Зарядка

Аккумулятор следует вложить так, чтобы контакты аккумулятора соприкасались с контактами устройства.  
По истечению времени зарядки (10-15 ч.) зарядное устройство следует отсоединить.

**После окончания работы  
Зарядить аккумулятор**

3

## 3. Залив воды

Снять резервуар для воды  
Наполнить водный резервуар водой и добавить моющего средства profi RM 500 (добавление иных веществ не допускается). Соблюдать указания по дозировке!

4

## 4. Удаление воздуха из прибора

Воздух из прибора следует удалять всегда, когда из форсунки перестает поступать вода!  
В течение одной секунды нажимать на кнопку.

## Неисправности и способы их устранения

### Функция разбрызгивания не работает

Залить в резервуар воду  
Выпустить из прибора воздух  
Подсоединить принадлежности  
Прочистить форсунку

### Прибор не включается

Правильно вставить аккумулятор  
Зарядить аккумулятор

### Во время чистки появляются полосы

Обновить резиновую кромку  
Правильно дозировать моющее средство

### Функция всасывания не работает

Вложить резиновую кромку  
Подсоединить принадлежности  
Правильно вставить резервуар для грязной воды

## Указания по технике безопасности

Избегать попадания брызг в глаза. Использовать только оригинальные части фирмы Karcher. Во избежание нанесения травм людям и повреждений прибора для моющих работ использовать только profi RM 500.

## Технические данные

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Рабочее напряжение       | 8 В =   |
| Рабочее давление         | 1 бар   |
| Емкость резервуара       | 0,25 л  |
| Продолжительность работы | 30 мин. |
| Зарядное устройство      | 9 В     |
| Зарядный ток             | 500 mA  |

## 5. Разбрызгивание моющего средства

Включить насос системы разбрызгивания, нажать на кнопку чистящей головки и равномерно нанести на стекло моющее средство.

## 6. Протирание стекол

Выключить насос системы разбрызгивания и, используя флис чистящей головки, равномерно нанести моющее средство.

## 7. Чистка

Включить функцию всасывания и очистить поверхность сверху вниз, приложив резиновую кромку к поверхности. В нижней части стекла собрать накопившийся вдоль нижнего края окна раствор.

## 8. Чистка прибора

Выключить прибор и, нажав на кнопки блокировки, вынуть движением вниз резервуар для грязной воды. Ручку чистящей головки закрепить в рукоятке для переноски прибора.

## Информация об индикационной лампе

Красная индикационная лампа загорается в следующих случаях:

- При включении всасывающей турбины индикационная лампочка загорается на короткое время, а затем снова гаснет.  
Лампочка, горящая во время режима всасывания, указывает на необходимость зарядки аккумулятора. Во время работы насоса системы разбрызгивания индикационная лампочка не светится.
- Во время всего процесса зарядки индикационная лампочка, выполняющая контрольную функцию, должна постоянно светиться. В случае, если лампочка не светится, необходимо проверить подсоединение к зарядному устройству. По истечению предписанного времени зарядки зарядное устройство необходимо отсоединять от сети.

1

## 1. Szerelés

A fedelet fel kell nyitni, a gumi élszalagot és a filcet be kell helyezni a tisztítófejbe. A fedelet le kell zárni. A tömlőt csatlakoztatni kell a készülékkel és a tisztítófejjel.

2

## 2. Feltöltés

Az akkumulátort úgy kell behelyezni, hogy az akkumulátorérintkezői érintkezzenek a készülék érintkezőivel. A töltési idő letelte után (10-15 óra) ki kell húzni a töltőkészüléket.

**A munka befejezése után az akkumulátort után kell tölteni.**

3

## 3. Feltöltés

A víztartályt le kell venni. A víztartályt vízzel kell feltölteni, és ehhez csak a profi RM 500 tisztítószert szabad hozzáadni. Az adagolási utasítást be kell tartani!

4

## 4. A készüléket légteleníteni kell!

Minden esetben, ha nem folyik ki víz a fúvókán!  
A gombot kb. egy másodpercig nyomva kell tartani.

## Segítségnyújtás hiba esetén

### A készülék nem szór

Vízet kell tölteni a tartályba  
A készüléket légteleníteni kell  
A tartozékot csatlakoztatni kell  
A fúvókát meg kell tisztítani

### A készülék nem indul be

Az akkumulátort helyesen kell behelyezni  
Az akkumulátort fel kell tölteni

### Törlés tisztítás során

A gumi élszalagot ki kell cserélni  
A tisztítószert megfelelően kell adagolni

### A készülék nem szív

Gumi élszalagot kell behelyezni  
A tartozékot csatlakoztatni kell  
A szennyvízes csészét megfelelően be kell helyezni

## Biztonsági utasítások

Szembe ne spricceljünk vele  
Csak eredeti Kärcher tartozékokat szabad felhasználni  
Tisztításra csak profi RM 500 tisztítószert szabad alkalmazni a készülék és a személy sérülések elkerülése érdekében.

## Műszaki adatok

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Munkafeszültség | 8 V =   |
| Üzemi nyomás    | 1 bar   |
| Tartálytartalma | 0,25 l  |
| Üzemidő         | 30 perc |
| Töltőkészülék   | 9 V     |
| Töltőáram       | 500 mA  |

## 5. Szórás

A szórópumpát be kell kapcsolni, a tisztítófej gombját meg kell nyomni és az alakot egyenletesen be kell szórni.

## 6. Törlés

A szórópumpát ki kell kapcsolni és a tisztítófejen található filccel egyenletesen fel kell vinni a tisztítószert.

## 7. Lehúzás

Az elszívást be kell kapcsolni és a gumival felülről lefelé mozgatva kell leszívni, ezután az ablak alsó szélét le kell húzni.

## 8. A készülék tisztítása

A készüléket ki kell kapcsolni és a szennyvízes csészét a kireteszelő gombok összenyomásával lefelé húzva ki kell venni. A hordozófülben található tisztítófej fogantyúját rögzíteni kell.

## Megjegyzések a kijelzőlámpához

A piros kijelzőlámpa a következő esetekben gyullad ki:

- Habkapcsolás szivóturbina, akkor röviden felgyullad a kijelzőlámpa és azután ismét elalszik. Amennyiben a szívás alatt folyamatosan ég a lámpa, akkor azt jelzi, hogy az akkumulátort fel kell tölteni. A szórópumpaműködés során a kijelző nem ég.
- A teljessztöltés folyamat alatt a kijelzőlámpán a töltés ellenőrző lámpaként folyamatosan égnie kell, ellenkező esetben kérjük, vizsgálják meg a töltőkészülék csatlakozását. Kérjük, ügyeljenek arra, hogy a töltőkészüléket az előírt töltési idő után le kell választani a hálózatról.

1

## 1. Montáž

Sejměte víko a vložte gumovou chlopeň a vláknu do čisticí hlavice. Víko přiklopte. Hadici spojte s přístrojem a čisticí hlavicí.

2

## 2. Nabíjení

Akumulátor vložte tak, aby se kontakty akumulátoru dotýkaly kontaktů přístroje. Po ukončení nabíjení (10-15 hodin) nabíječku odpojte.

**Po ukončení prací je třeba akumulátor dobít.**

3

## 3. Naplnění

Vyjměte nádrž na vodu. Nádrž naplňte vodou a přidejte výlučně čisticí prostředek profi RM 500. Řiďte se pokyny pro dávkování!

4

## 4. Přístroj odvzdušněte!

Vždy když nevystupuje voda z trysky! Stiskněte tlačítko na cirka 1 vteřinu.

## Pomoc při poruchách

### Přístroj nepostříkává

Naplňte nádrž vodou  
Přístroj odvzdušněte  
Připojte příslušenství  
Vyčistěte trysku

### Přístroj nestartuje

Vložte správně akumulátor  
Akumulátor nabijte

### Pruhy při čištění

Obnovte gumovou chlopeň  
Dbejte na správné dávkování  
čisticího prostředku

### Přístroj neodsává

Vložte gumovou chlopeň  
Připojte příslušenství  
Zasuňte správně misku na špinavou vodu

## Bezpečnostní pokyny

Nestříkejte do očí  
Používejte výlučně originální  
Kärcher-náhradní díly  
Při čištění používejte pouze  
prostředek profi RM 500, tím  
zabránete škodám na přístroji i  
na zdraví osob.

## Technické parametry

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Pracovní napětí | 8 V =  |
| Provozní tlak   | 1 bar  |
| Obsah nádoby    | 0,25 l |
| Provozní doba   | 30 min |
| Nabíječka       | 9 V    |
| Nabíjecí proud  | 500 mA |

5

## 5. Postřikování

Zapněte postřikovací čerpadlo, stiskněte tlačítko na čisticí hlavici a okno stejnoměrně postříkejte.

6

## 6. Roztírání

Postřikovací čerpadlo vypněte a čisticí prostředek vláknuou čisticí hlavice stejnoměrně rozetřete.

7

## 7. Stírání

Zapněte odsávání a odsávejte gumovou stranou shora dolů, nakonec setřete spodní okraj okna.

8

## 8. Čištění přístroje

Přístroj vypněte a vyjměte stisknutím odjišťovacích tlačítek misku na špinavou vodu směrem dolů. Rukojeť čisticí hlavice aretujte v nosném držadle.

## Informace k indikační žárovce

Indikační žárovka se červeně rozsvítí v následujících případech:

- Zapne-li se sací turbína, rozsvítí se indikační žárovka krátce a opět zhasne. Svítí-li během odsávání nepřetržitě, signalizuje nutnost nabíjení akumulátoru. Při provozu postřikovacího čerpadla indikace nesvítí.
- Během celého procesu nabíjení musí indikační žárovka permanentně svítit jako kontrolní žárovka nabíjení, jinak je nutno zkontrolovat spojení s nabíječkou. Dbejte na odpojení nabíječky od sítě popředepsané době nabíjení.

1

## 1. Montaža

Odprite pokrov, v čistilno glavo vložite gumijasti nastavek in kopreno. Zaprite pokrov. Cev povežite s strojem in čistilno glavo.

2

## 2. Polnjenje

Akumulator vložite tako, da se kontakti akumulatorja dotikajo kontaktov stroja. Po zaključku polnjenja (10-15 ur) izklopite polnilnik.

**Po zaključku dela dopolnite akumulator.**

3

## 3. Polnjenje z vodo

Odstranite rezervoar za vodo. Posodo za vodo napolnite z vodo in dodajte samo čistilno sredstvo profi RM 500. Upoštevajte dozirne napotke!

4

## 4. Prezračite stroj!

Vedno ko iz šobe ne izhaja voda!  
Gumb pritiskajte približno 1 sekundo.

## Pomoč pri motnjah

### Stroj ne razpršuje vode

V posodo napolnite vodo.  
Prezračite stroj.  
Povežite pribor  
Očistite šobo

### Stroj se ne poganja

Pravilno vložite akumulator  
Napolnite akumulator

### Proge pri čiščenju

Obnovite gumijaste nastavke  
Pravilno dozirajte čistilno sredstvo

### Stroj ne vsesava

Vložite gumijaste nastavke  
Povežite pribor  
Pravilno postavite posodo za umazano vodo

## Varnostni napotki

Ne razpršujete v oči.  
Uporabljajte samo originalne Kärcherjeve nadomestne dele.  
Zaradi preprečevanja poškodb na osebah in stroju se za čiščenje sme uporabljati samo profi RM 500.

## Tehnični podatki

|                  |        |
|------------------|--------|
| Delovna napetost | 8 V =  |
| Delovni tlak     | 1 bar  |
| Vsečina posode   | 0,25 l |
| Trajanje dela    | 30 min |
| Polnilnik        | 9 V    |
| Polnilni tok     | 500 mA |

## 5. Brizganje

Vklopite brizgalno črpalko, pritisnite gumb na čistilni glavi in enakomerno poškrpite okno.

## 6. Brisanje

Izklopite brizgalno črpalko in čistilno sredstvo enakomerno porazdelite s kopreno čistilne glave.

## 7. Snemanje

Vklopite sesanje in z gumijastim nastavkom sesajte od zgoraj navzdol, potem snemite spodnji rob okna.

## 8. Čiščenje stroja

Izklopite stroj in posodo za umazano vodo s pritiskanjem blokirnih gumbov povlecite navzdol. Ročaj čistilne glave zaskočite v držaju.

## Napotki o kazalni luči

Rdeča kazalna luč se prižge v naslednjih primerih:

- Če se vklopi sesalna turbina, se kazalna luč kratko prižge in spet ugasne. Čemedsesanjemsvetlineprekinjeno, naznanja, dajetrebanapolnitiakumulator. Pri obratovanjubrizgalne črpalke se kazalnik ne prižge.
- Kazalna luč morakotlučzakontrolopolnjenja svetleti med celotnem polnilnem procesu, v nasprotnem primeru preverite povezavo spolnilnikom. Prosimo pazite nato, da popotekupredpisanega polnilnega časa polnilnikločiteodomrežja.

1

## 1. Montaż

Otworzyć pokrywę, umieścić gumową krawędź i wałek czyszczący w głowicy czyszczącej. Zamknąć pokrywę. Podłączyć wąż do urządzenia i głowicy czyszczącej.

2

## 2. Ładowanie

Włożyć akumulator tak, aby jego styki dotykały styków urządzenia.  
Po upływie czasu ładowania (10 – 15 godzin) odłączyć ładowarkę od zasilania.

**Po zakończeniu pracy doładować akumulator.**

3

## 3. Napełnianie zbiornika

Zdjąć zbiornik na wodę.  
Napełnić zbiornik wodą, dodając jedynie środek czyszczący profi RM 500.  
Przestrzegać dozowania!

4

## 4. Odpowietrzyć urządzenie!

Zawsze, gdy z dyszy nie wydobywa się woda!  
Naciskać przycisk przez ok. 1 sekundę.

## Pomoc w usuwaniu usterek

### Spryskiwanie niedziałą

Napełnić zbiornik wodą  
Odpowietrzyć urządzenie  
Podłączyć akcesoria  
Oczyszczyć dyszę

### Urządzenie nie włącza się

Sprawdzić prawidłowe położenie akumulatora  
Naładować akumulator

### Po czyszczeniu zostają pasy

Wymienić gumową krawędź  
Sprawdzić dozowanie środka czyszczącego

### Urządzenie nie zasysa

Włożyć gumową krawędź  
Podłączyć akcesoria  
Sprawdzić położenie niecki na brudną wodę

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nie przyskać w oczy  
Stosować tylko oryginalne części zamiennie Kärcher  
Do czyszczenia stosować tylko profi RM 500, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia i obrażeniom.

### Dane techniczne

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Napięcie robocze    | 8 V =  |
| Ciśnienie robocze   | 1 bar  |
| Pojemność zbiornika | 0,25 l |
| Czas pracy          | 30 min |
| Ładowarka           | 9 V    |
| Prąd ładowania      | 500 mA |

5

## 5. Spryskiwanie

Włączyć pompę spryskiwania, nacisnąć przycisk na głowicy czyszczącej i równomiernie spryskać okno.

6

## 6. Wycieranie

Wyłączyć pompę spryskiwania i równomiernie rozprowadzić środek czyszczący za pomocą wałka czyszczącego na głowicy czyszczącej.

7

## 7. Ściąganie wody

Włączyć odsysanie i za pomocą gumowej krawędzi ściągać wodę od góry do dołu, a następnie z dolnej krawędzi szyby.

8

## 8. Czyszczenie urządzenia

Wyłączyć urządzenie i wyjąć nieckę na brudną wodę do dołu poprzez ściśnięcie przycisków blokujących. Zablokować uchwyt głowicy czyszczącej w uchwycie do noszenia.

## Wskazówki dotyczące lampki kontrolnej

Czerwona lampka kontrolna świeci w następujących przypadkach:

- Po włączeniu turbiny ssącej lampka kontrolna krótko świeci, a następnie gaśnie. Jeżeli lampka świeci przez cały czas ssania, należy naładować akumulator. Podczas pracy pompy spryskiwania lampka nie świeci.
- Lampka powinna świecić podczas całego ładowania, w przeciwnym razie należy sprawdzić połączenie z ładowarką. Po upływie zalecanego czasu ładowania należy odłączyć ładowarkę od zasilania.

1

## 1. Montaj

Deschideți capacul, introduceți buza de cauciuc și pătura drenantă în capul de curățare. Închideți capacul. Legați furtunul de aparat și de capul de curățare.

2

## 2. Încărcare

Așezați acumulatorul în așa fel încât contactele acestuia să atingă contactele aparatului. După terminarea timpului de încărcare (10-15 ore), scoateți încărcătorul.

**După utilizarea aparatului, încărcați din nou acumulatorul.**

3

## 3. Umplerea

Se scoate rezervorul de apă. Se umple rezervorul cu apă și se adaugă numai o substanță de curățare profi RM 500. Atenție la dozare!

4

## 4. Scoateți aerul din aparat!

De fiecare dată când nu se scurge apă din duză! Apăsăți pe buton cca. 1 secundă.

## Îndrumar pentru deranjamente

### Nu pulverizați apă pe aparat

Umpleți rezervorul cu apă  
Scoateți aerul din aparat  
Legați accesoriile  
Curățați duza.

### Aparatul nu funcționează

Așezați corect acumulatorul  
Încărcați acumulatorului

### Curățați prin frecare

Schimbați buza de cauciuc  
Dozați corect substanța de curățat

### Aparatul nu aspiră

Introduceți buza de cauciuc  
Legați accesoriile  
Introduceți corect capsula pentru apă uzată

## Indicații privind siguranța în exploatare

Nu pulverizați în ochi  
Utilizați numai piese de schimb originale Kärcher  
Pentru curățare se recomandă numai profi RM 500, pentru evitarea defectării aparatului și rănirii utilizatorilor.

## Date tehnice

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Tensiune de lucru        | 8 Vc.c. |
| Presiune de regim        | 1 bar   |
| Conținutul recipientului | 0,25 l  |
| Durata de funcționare    | 30min   |
| Încărcător               | 9 V     |
| Curentul de încărcare    | 500 mA  |

## 5. Pulverizarea

Porniți pompa pulverizatoare, apăsați butonul la capul de curățare și, în același timp, pulverizați spre fereastră.

## 6. Ștergerea

Opriți pompa pulverizatoare și împărțiți egal substanța de curățat cu pătura drenantă a capului de curățare.

## 7. Evacuarea

Porniți absorbția și aspirați de sus în jos cu cauciucul și apoi trageți marginea ferestrei de jos.

## 8. Curățarea aparatului

Închideți aparatul și scoateți capsula de apă uzată prin apăsarea simultană de jos a butoanelor de deblocare. Blocați maneta capului de curățare în poziția mâner de transport.

## Instrucțiuni legate de lampa indicatoare

Lampa indicatoare roșie se aprinde în următoarele cazuri:

- Dacă turbina de aspirare este pornită, lampa indicatoare roșie se aprinde scurt și apoi se stinge la loc. Dacă stă aprinsă permanent în timpul aspirării, atunci ea semnalizează faptul că acumulatorul trebuie încărcat. În timpul funcționării pompei pulverizatoare, lampa nu se aprinde.
- În timpul procesului de încărcare, lampa indicatoare trebuie să stea aprinsă permanent ca lumină de control a încărcării; în caz contrar, trebuie verificată conexiunea cu încărcătorul. Aveți grijă ca, după încheierea timpului prescriș de încărcare, încărcătorul să fie decuplat de la rețea.

1

## 1. Montáž

Otvorte kryt čistiacej hlavy a nasadte gumovú a textilnú stierku. Kryt zatvorte. Spojte hadicu so spotrebičom a čistiacou hlavou.

2

## 2. Nabíjanie

Akumulátor vložte tak, aby sa kontakty akumulátora dotýkali kontaktov spotrebiča. Po uplynutí nabíjacieho času (10-15 hodín) nabíjačku odpojte.

**Po skončení práce akumulátor dobite.**

3

## 3. Plnenie

Vyberte nádrž na vodu. Naplňte ju vodou a pridajte len určený čistiaci prostriedok, t. j. profi RM 500. Rešpektujte pokyny na dávkovanie!

4

## 4. Spotrebič odvzdušnite!

Vždy vtedy, ak z hubice prúdi iba vzduch!  
Pribl. na 1 s stlačte tlačidlo.

## Pomoc pri odstraňovaní porúch

### Spotrebič nestrieka

Doplňte vodu do nádrže  
Spotrebič odvzdušnite  
Pripojte príslušenstvo  
Vyčistite hubicu

### Spotrebič sa nezapína

Správne vložte akumulátor  
Akumulátor nabite

### Šmuhy pri čistení

Použite novú gumovú stierku  
Správne dávajte čistiaci prostriedok

### Spotrebič nesaje

Nasadte gumovú stierku  
Pripojte príslušenstvo  
Správne nasadte zbernú nádrž na znečistenú vodu.

## Bezpečnostné pokyny

Nestriekajte do očí  
Používajte výhradne originálne náhradné diely značky Kärcher  
Na čistenie možno používať iba čistiaci prostriedok profi RM 500, aby sa predišlo poškodeniu spotrebiča a úrazom.

## Technické údaje

|                  |        |
|------------------|--------|
| Pracovné napätie | 8 V =  |
| Pracovný tlak    | 1 bar  |
| Obsah nádržky    | 0,25 l |
| Doba prevádzky   | 30 min |
| Nabíjačka        | 9 V    |
| Nabíjací prúd    | 500 mA |

## 5. Striekacie

Zapnite striekacie čerpadlo, stlačte tlačidlo na čistiacej hlave a rovnomerne postriekajte okennú tabuľu.

## 6. Roztieranie

Striekacie čerpadlo vypnite a textilnou stierkou rovnomerne rozotrite čistiaci prostriedok.

## 7. Utieranie

Zapnite odsávanie a pohybmi zhora nadol gumenou stierkou stierajte okennú tabuľu a súčasne odsávajte zvyšky čistiaceho roztoku. Nakoniec utrite spodný okraj okna.

## 8. Čistenie spotrebiča

Spotrebič vypnite a nádrž na znečistenú vodu stlačením aretačných tlačidiel zospodu vyberte. Rukoväť čistiacej hlavy zaistite na prenosnej rukoväti.

## Informácie ku kontrolke

Červená kontrolka svieti v nasledujúcich prípadoch:

- Ak sa zapne sacia turbína, kontrolka sa na krátko rozsvieti a potom znova zhasne. Nepretržite svietiaci kontrolka počas odsávania signalizuje, že treba nabíť akumulátor. Počas chodu striekacieho čerpadla kontrolka nesvieti.
- Počas nabíjania musí kontrolka neustále svietiť ako kontrola nabíjania. Ak nesvieti, skontrolujte laskavo pripojenie k nabíjačke. Dbajte laskavo na to, aby po uplynutí predpísaného nabíjacieho času bola nabíjačka odpojená od siete.

1

## 1. Montaža

Otvorite poklopac, gumeni nastavak i koprenu umetnite u glavu za čišćenje. Zatvorite poklopac.  
Crijevo spojite s aparatom i glavom za čišćenje.

2

## 2. Punjenje

Akumulator uložite tako da kontakti akumulatora dodiruju kontakte aparata.  
Nakon završetka punjenja (10-15 sati) otpojite punjač.

**Nakon završetka rada dopunite akumulator.**

3

## 3. Punjenje vodom

Skinite spremnik za vodu. Spremnik napunite vodom i dodajte samo sredstvo za čišćenje profi RM 500. Vodite računa o naputcima za doziranje!

4

## 4. Odzračite stroj!

Uvijek kada iz sapnice ne izlazi voda!  
Gumb pritisćite oko 1 sekundu.

## Pomoć kod smetnji

### Aparat ne raspršuje vodu

Spremnik napunite vodom  
Odzračite stroj  
Spojite pribor  
Očistite sapnicu

### Aparat se ne pokreće

Pravilno uložite akumulator  
Napunite akumulator

### Pruge kod čišćenja

Obnovite gumene nastavke  
Pravilno dozirajte sredstvo za čišćenje

### Aparat ne usisava

Uložite gumene nastavke  
Spojite pribor  
Pravilno uložite posudu za prljavu vodu.

## Sigurnosne upute

Ne prskajte u oči.  
Rabite samo originalne Kärcherove zamjenske dijelove.  
Zbog izbjegavanja oštećenja na aparatu i ozljeda se za čišćenje smije rabiti samo profi RM 500.

## Tehnički podaci

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Radni napon       | 8 V =  |
| Radni tlak        | 1 bar  |
| Zapremnina posude | 0,25 l |
| Trajanje rada     | 30 min |
| Punjač            | 9 V    |
| Struja punjenja   | 500 mA |

## 5. Prskanje

Uključite crpku za prskanje, pritisnite gumb na glavi za čišćenje i ravnomjerno poprskajte prozor.

## 6. Brisanje

Isključite crpku za prskanje i pomoću koprene glave za čišćenje ravnomjerno raspodijelite sredstvo za čišćenje.

## 7. Skidanje

Uključite usisavanje i gumom usisavajte odozgor prema dolje te nakon toga prevucite donji rub prozora.

## 8. Čišćenje aparata

Isključite aparat i stiskanjem gumba za deblokadu izvucite posudu za prljavu vodu prema dolje. Rukohvat glave za čišćenje zavrinite u ručki.

## Naputci o prikaznoj lampici

Crvena prikazna lampica svijetli u sljedećim slučajevima:

- Ako se isključi usisna turbina, prikazna se lampica kratko upali i odmah ugasi. Ako tijekom usisavanja neprekidno svijetli, signalizira davalja napuniti akumulator. Kod rada crpke za prskanje prikazna lampica nesvijetli.
- Tijekom cijelog procesa punjenja mora prikazna lampica stalno svijetliti kao lampica za kontrolu punjenja, u suprotnom slučaju provjerite spojs punjačem. Pazite da nakon propisanog vremena punjenja punjač odvojite od mreže.

1

## 1. Montaža

Otvorite poklopac, u glavu za čišćenje umetnite gumeni nastavak i koprenu. Zatvorite poklopac.  
Crevo spojite sa uređajem i glavom za čišćenje.

2

## 2. Punjenje

Akumulator uložite tako da kontakti akumulatora dodiruju kontakte uređaja.  
Nakon završenog punjenja (10-15 sati) odvojite punjač.

**Nakon završetka rada dopunite akumulator.**

3

## 3. Punjenje vodom

Skinite rezervoar za vodu. Rezervoar napunite vodom i dodajte samo sredstvo za čišćenje profi RM 500. Poštujte dozirne napomene!

4

## 4. Provetrite uređaj!

Uvek ako iz sapnice ne izlazi voda!  
Dugme pritisćite oko 1 sekunda.

## Pomoć kod smetnji

### Uređaj ne rasprskuje vodu

Rezervoar napunite vodom  
Provetrite uređaj  
Spojite pribor  
Očistite sapnicu

### Uređaj se ne pokreće

Pravilno uložite akumulator  
Napunite akumulator

### Pruge kod čišćenja

Obnovite gumene nastavke  
Pravilno dozirajte sredstvo za čišćenje

### Uređaj ne usisava

Uložite gumene nastavke  
Spojite pribor  
Pravilno uložite šolju za prljavu vodu

## Sigurnosne upute

Ne prskajte u oči.  
Upotrebljavajte samo originalne Kärcherove rezervne delove.  
Zbog sprečavanja oštećenja na uređaju i ozleda za čišćenje je dozvoljena izričita upotreba sredstva za čišćenje profi RM 500.

## Tehnički podaci

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Radni napon        | 8 V =  |
| Radni pritisak     | 1 bar  |
| Zapremnina posude  | 0,25 l |
| Trajanje rada      | 30 min |
| Punjač             | 9 V    |
| Struja za punjenje | 500 mA |

## 5. Prskanje

Uključite pumpu za prskanje, pritisnite dugme na glavi za čišćenje i ravnomerno poprskajte prozor.

## 6. Brisanje

Isključite pumpu za prskanje i sredstvo za čišćenje ravnomerno raspodelite sa koprenom glave za čišćenje.

## 7. Skidanje

Uključite usisavanje i sa gumom usisavajte odzog prema dole, nakon toga povucite donji rub prozora.

## 8. Čišćenje uređaja

Isključite uređaj i stiskanjem dugmadi za deblokadu povucite šolju za prljavu vodu prema dole. Rukohvat glave za čišćenje završite u transportnoj ručki.

## Uputstva za prikaznu lampicu

Crvena prikazna lampica svetli u sledećim slučajevima:

- Ako se uključi usisna turbina, prikazna lampica se kratko upali i ponovo ugasi. Ako za vreme usisavanja neprekidno svetli, to je znak da treba da se napuni akumulator. Kod rada pumpe za prskanje prikaz ne svetli.
- Za vreme celog procesa punjenja prikazna lampica mora da svetli kao lampica za kontrolu punjenja, u suprotnom slučaju proverite spoja punjačem. Nakon isteka propisanog vremena punjenja punjač odvojite od mreže.

1

## 1. Монтаж

Отворете капака, поставете гумените накрайници и кърпата за почистване в почистващата глава. Затворете капака. Свържете маркуча с уреда и почистващата глава.

2

## 2. Зареждане

Поставете акумулаторната батерия така, че контактите ѝ да докосват контактите на уреда. След приключване на зареждането (10 – 15 часа) отделете зарядното устройство от електрическата мрежа.

**След като приключите с работата, дозаредете акумулаторната батерия.**

3

## 3. Пълнене

Свалете резервоара за вода. Напълнете резервоара за вода с вода и добавете само препарат за почистване profi RM 500. Спазвайте указанията за дозиране!

4

## 4. Обезвъздушаване на уреда!

Винаги, когато през дюзата не излиза вода!  
Натиснете бутона в продължение на около 1 секунда.

## Помощ при проблеми

### Уредът не разпръсква

Налейте вода в резервоара  
Обезвъздушаване на уреда!  
Свържете елементите от окомплектовката  
Почистете дюзата.

### Уредът не работи

Поставете акумулаторната батерия правилно  
Заредете акумулаторната батерия

### При почистване остават ивичести следи

Сменете гумените накрайници с нови  
Дозирайте препарата за почистване правилно

### Уредът не всмуква

Сложете гумените накрайници  
Свържете елементите от окомплектовката  
Поставете правилно съда за мръсната вода

### Указания за безопасност

Не пръскайте в посока към очите  
Използвайте само оригинални резервни части Kärcher!  
За почистване може да се използва само препарат profi RM 500, така ще избегнете увреждане на уреда и хората, работещи с него.

### Технически данни

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Работно напрежение                | 8 V =     |
| Работно налягане                  | 1 bar     |
| Обем на резервоара                | 0,25 л    |
| Продължителност на експлоатацията | 30 минути |
| Зарядно устройство                | 9 V       |
| Ток за зареждане                  | 500 mA    |

## 5. Напръскване

Включете помпата за разпръскване, натиснете бутона на почистващата глава и напръскайте прозорците равномерно.

5

6

## 6. Избърсване

Изключете помпата за разпръскване и разпределете препарата за почистване равномерно посредством кърпата на главата за почистване.

7

## 7. Изсмукване

Включете изсмукването и изсмуквайте с гумените накрайници в посока отгоре надолу, като най-накрая почистите и изсмучете долния край на прозореца.

8

## 8. Почистване на уреда

Изключете уреда и извадете съда за мръсната вода чрез натискане на блокиращия механизъм надолу.  
Застопорете ръчката на почистващата глава в дръжката за пренасяне.

## Указания относно светлинните индикатори

Червеният светлинен индикатор свети в следните случаи:

- Ако се включи всмукателната турбина, светлинният индикатор светва за кратко и след това отново изгасва. Ако светлинният индикатор свети по време на смукането постоянно, това сигнализира, че акумулаторната батерия трябва да бъде заредена. При работа с помпата за разпръскване индикаторът не свети.
- По време на целия процес на зареждане светлинният индикатор трябва да свети постоянно като контролен индикатор за зареждането, в противен случай проверете добра ли е връзката със зарядното устройство. Имайте предвид, че след изтичане на препоръчаното време за зареждане зарядното устройство трябва да се отдели от електрическата мрежа.

1

**1. Montimi**

Hapet kapaku, vendoset buza e llastikut dhe bashka në kokën e pastrimit. Mbyllet kapaku. Lidhet zorra me aparatën dhe kokën e pastrimit.

2

**2. Karikimi**

Akumulatori vendoset në mënyrë të tillë, që kontaktet e tij të prekin kontaktet e aparatit. Pas përfundimit të kohës së karikimit (afërsisht 10-15 orë) karikuesi hiqet nga prizat.

**Me mbarimin e punës akumulatortë karikohet.**

3

**3. Mbushja**

Merret rezervuari i ujit. Rezervuari mbushet me ujë, dhe i hidhet vetëm solucioni pastrues profesional RM 500. Të kihet parasysh udhëzimet për përdorimin e dozave!

4

**4. Ajrosja e aparatit !**

Gjithmonë kur nuk del ujë nga tubi ! Susta mbahet e shtypur për gati 1 sekonde.

**Ndihma në rast difektesh!****Aparati nuk spërkat**

Hidhet uji në rezervuar  
Ajroset aparatit  
Lidhet aksesori  
Pastrohet tubi

**Aparati nuk fillon të punojë**

Vendoset siç duhet akumulatori  
Karikohet akumulatori

**Shirita në pastrim**

Zëvendësohet me një të re buza e llastikut  
Jepet doza e duhur e solucionit pastrues

**Aparati nuk thith**

Vendoset buza e llastikut  
Lidhet aksesori  
Përdorimi i duhur i guackës së ujrave të zeza

**Udhëzime për sigurinë**

Nuk duhet sprucuar tek sytë  
Duhet të përdoren vetëm pjesë këmbimi origjinale Kärcher  
Për pastrim duhet përdorur vetëm solucioni profesional RM 500 për evitimin e dëmtimeve të apartëve dhe të personave.

**Të dhënat teknike**

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Tensioni në punë           | 8 V =  |
| Presioni i punës           | 1 bar  |
| Përmbajtja e enës          | 0,25 l |
| Kohëzgjatja e funksionimit | 30 min |
| Karikuesi                  | 9 V    |
| Rryma e karikimit          | 500 mA |

**5. Prskanje**

U5. Spërkatja  
Ndizet pompa e spërkatjes, shtypet susta në kokën e pastrimit dhe sprucohet dritarja në mënyrë të njëtrajtshme.

**6. Pastrimi**

Mbyllet pompa e spërkatjes dhe solucioni pastrues shpërndahet në mënyrë të njëtrajtshme me bashkën e kokës së pastrimit.

**7. Tërheqja**

Ndizet pjesa e thithjes dhe pastaj thithet nga sipër poshtë me llastik dhe, së fundi, tërhiqet bordura e poshtme e dritares.

**8. Pastrimi i aparatit**

Mbyllet aparatit dhe duke i shtypur bashkë sustat e zhblokont hiqet nga poshtë guacka e ujrave të zeza. Doreza e sustës së pastrimit bllokohet në dorezën mbajtëse.

**Udhëzime për dritën e sinjalit**

Drita e kuqe e sinjalit ndizet në këto raste:

- Kur ndizet turbina thithëse, atëherë drita e sinjalit ndizet për një moment dhe fiket përsëri. Në rast se ajo qëndron e ndezur pandërprerje gjatë procesit të thithjes, atëherë ajo sinjalizon se duhet karikuar akumulatori. Kur pompa e spërkatjes është në punë, sinjali nuk ndizet.
- Gjatë gjithë procesit të karikimit drita e sinjalit duhet të jetë vazhdimisht e ndezur si dritë kontrolli për karikimin, përndryshe, kontrolloni ju lutem karikuesin. Bëni kujdes që pas kohës së rekomanduar të karikimit tashkëpusnikarikuesin ngarrjet.

1

**1. Montaža**

Otvoriti poklopac, gumeni jezičac i tkaninu umetnuti u glavu za čišćenje. Zatvoriti poklopac  
Crijevo spojiti sa aparatom i glavom za čišćenje

2

**2. Punjenje baterije**

Bateriju na punjenje umetnuti tako da kontakti baterije dodiruju kontakte na aparatu. Nakon isteka vremena za punjenje (10-15 sati) izvatiti punjač iz utičnice

**Nakon završetka posla staviti bateriju da se nadopuni.**

3

**3. Punjenje aparata**

Izvaditi posudu za vodu. Posudu za vodu napuniti s vodom, dodavati samo sredstvo za čišćenje profi RM 500. Poštivati napomene o doziranju!

4

**4. Odzračivanje aparata**

Uvijek samo onda kad iz štrcaljke ne izlazi voda!  
Držati dugme pritisnuto otprilike 1 sekundu.

**Pomoć u slučaju smetnji****Aparat ne štrca vodu**

Uliti vodu u posudu  
Odzračiti aparat  
Spojiti pribor  
Očistiti štrcaljku

**Aparat se ne može upaliti**

Pravilno umetnuti bateriju  
Bateriju napuniti

**Tragovi nakon čišćenja**

Zamjeniti gumeni jezičac  
Pravilno dozirati sredstvo za čišćenje

**Aparat ne usisava**

Umetnuti gumeni jezičac  
Spojiti pribor  
Pravilno postaviti posudu za prljavu vodu

**Sigurnosne napomene**

Ne štrcati u oči  
Koristiti samo originalne Kärcher-rezervne djelove  
Za čišćenje se smije koristiti samo profi RM 500, na taj način se sprečava oštećenje aparata i ljudi.

**Tehničke karakteristike**

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Radni napon        | 8 V =  |
| Radni pritisak     | 1 bar  |
| Sadržaj posude     | 0,25 l |
| Radni ciklus       | 30 min |
| Punjač baterija    | 9 V    |
| Struja za punjenje | 500 mA |

**5. Štrcanje**

Uključiti pumpu za štrcanje, pritisnuti dugme na glavi za čišćenje i ravnomjerno štrcati po prozoru

5

**6. Razmazivanje**

Isključiti pumpu za štrcanje i sredstvo za čišćenje s tkaninom na glavi na čišćenje ravnomjerno razmazati.

6

**7. Izvlačenje**

Uključiti usisavanje i usisavati s gumom od gore prema dolje, na kraju usisati donji rub prozora.

7

**8. Čišćenje aparata**

Isključiti aparat i skinuti zdjelu s prljavom vodom, i to tako da se dugmad zatvarača istovremeno pritisne i zdjela povuče prema dolje. Ručku glave za čišćenje pričvrstiti na ručku za nošenje.

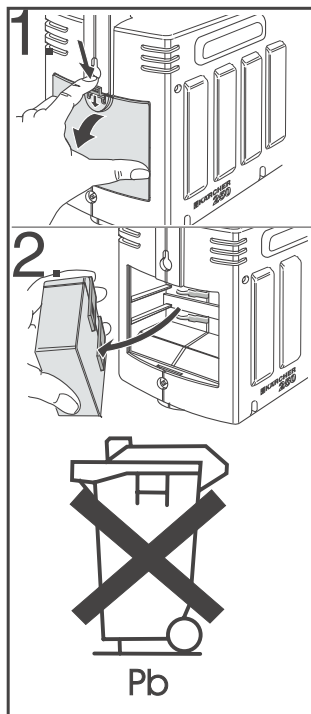
8

**Napomene za kontrolnu lampicu**

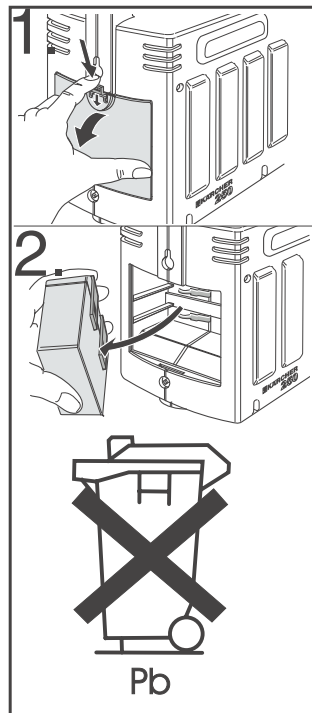
Crvena kontrolna lampica gori u sljedećim slučajevima:

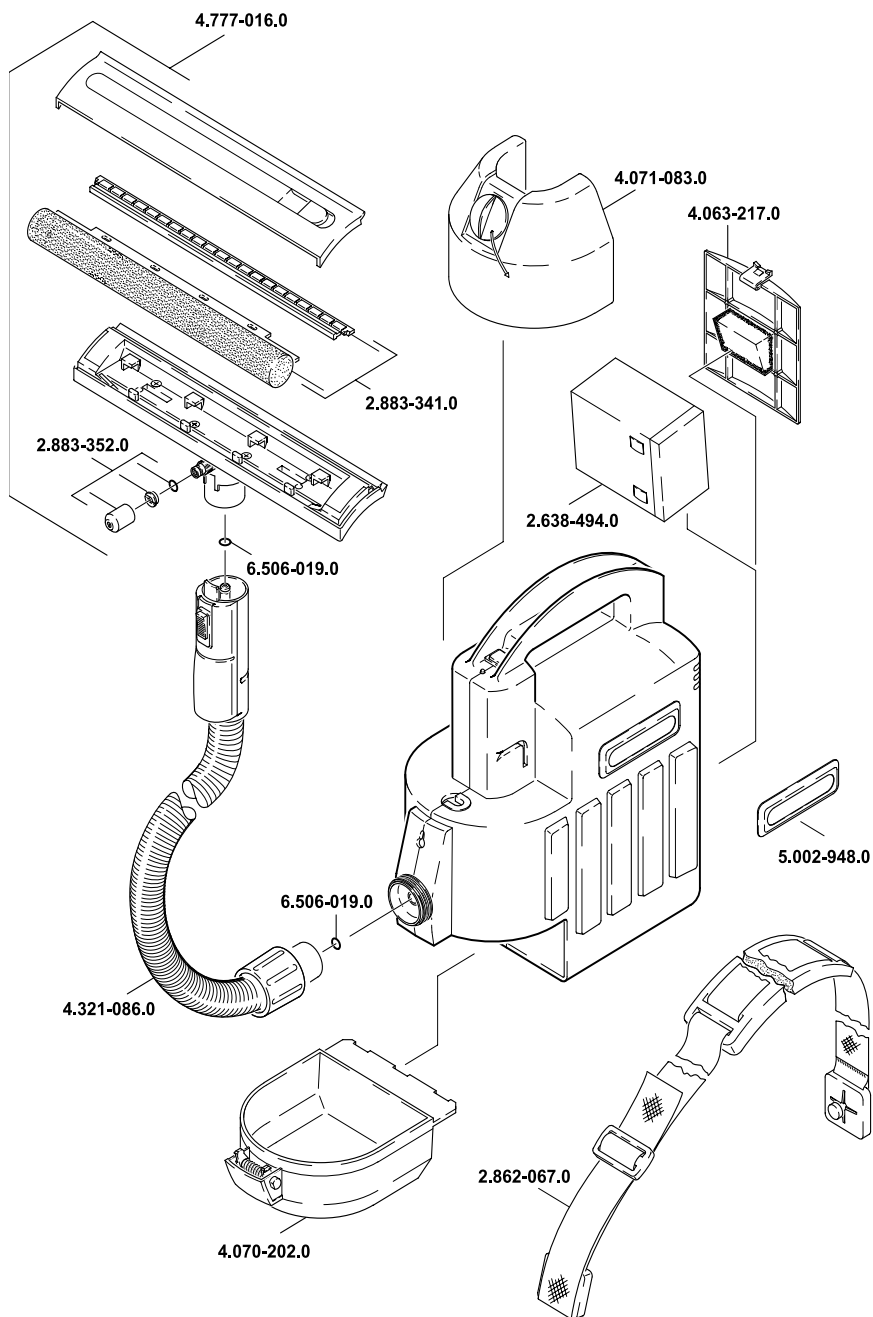
- Kod paljenja usisne turbine, kontrolna lampica nakratko zasvjetli i zatim se ponovo zagasi. Ako neprestano svjetli za vrijeme usisavanja, to je znak da bateriju treba napuniti. Kontrolna lampica za vrijeme rada pumpe za štrcanje ne svjetli.
- Za čitavo vrijeme punjenja baterije kontrolna lampica mora da svjetli, ako ne, provjerite da li je punjač baterije pravilno spojen. Pazite da nakon predviđenog vremena punjenja punjač baterije izvučete iz struje.

- DE** Gerät enthält eingebauten Akku, diesen vor der Verschrottung herausnehmen und entsorgen (Sammelstellen oder Kärcher-Händler). **Nicht in den Hausmüll geben.**
- EN** The unit has a rechargeable battery mounted. Remove this before scrapping the unit and dispose of it (at a special collection point or Kärcher dealer). **Do not put it into the household rubbish.**
- FR** Cet appareil contient une batterie incorporée. Avant de la mettre à la ferraille, retirez-la de l'appareil et éliminez-la (déposez-la à un point de collecte approprié ou chez votre revendeur Kärcher; **ne la jetez pas avec les déchets ménagers**).
- IT** Nell'apparecchio è integrata una batteria. Prima della rottamazione dell'apparecchio la batteria deve essere rimossa e smaltita (centro di raccolta o rivenditore Kärcher, **non gettare nei rifiuti solidi domestici**).
- NL** Het apparaat heeft een ingebouwde accu. Verwijder de accu en geef deze af (bij een inzamelplaats of Kärcher-leverancier) voordat u het apparaat wegdoet. **Gooi de accu niet bij het huisvuil.**
- ES** El aparato incorpora una batería integrada. Antes de proceder a su desguace, retirarla del mismo y entregarla en uno de los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación. **¡No tirarla al cubo de basura!**
- PT** O aparelho tem uma bateria incorporada. Retire a mesma antes de pôr na sucata o aparelho e elimine-a (entregando a mesma a um posto de recolha apropriado ou ao revendedor Kärcher), **não deitá-la no lixo doméstico.**
- DA** Apparatet indeholder et batteri, der skal fjernes og bortskaffes, inden apparatet kasseres. Batteriet skal afleveres på et dertil indrettet samlested eller hos Kärcher-forhandleren. **Det må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.**
- NO** Maskinen har innebygget oppladbart batteri. Dette må fjernes når maskinen skal skrotes og leveres på et dertil egnet oppsamlingssted eller til en Kärcher-forhandler, **og ikke kastes i husholdningsavfallet.**
- SV** Maskinen har ett inbyggt batteri, som vid skrotning ska demonteras och hanteras enligt gällande avfallsföreskrifter. **Batteriet får ej kastas i hushållssoporna.**
- FI** Laitteessa on sisäänrakennettu akku. Ennen laitteen romuttamista poista akku ja toimita se hävitettäväksi (keräyspisteeseen tai Kärcher-myyjälle, **älä heitä akkua kotitalousjätteisiin.**
- EL** Η συσκευή περιέχει ενσωματωμένο συσσωρευτή. Αφαιρέστε τον πριν από τη διάλυση της συσκευής και διαθέστε τον κατάλληλα (σε σημείο συλλογής συσσωρευτών ή στον αντιπρόσωπο της Kärcher). **Μην απορρίπτετε το συσσωρευτή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.**
- TR** Bu cihazda bulunan aküyü, cihazı hurdaya vermeden önce çıkartın ve bertaraf edin (akü toplama yerlerine veya **Kärcher satıcılarına götürün**). Normal ev çöpüne atmayın.

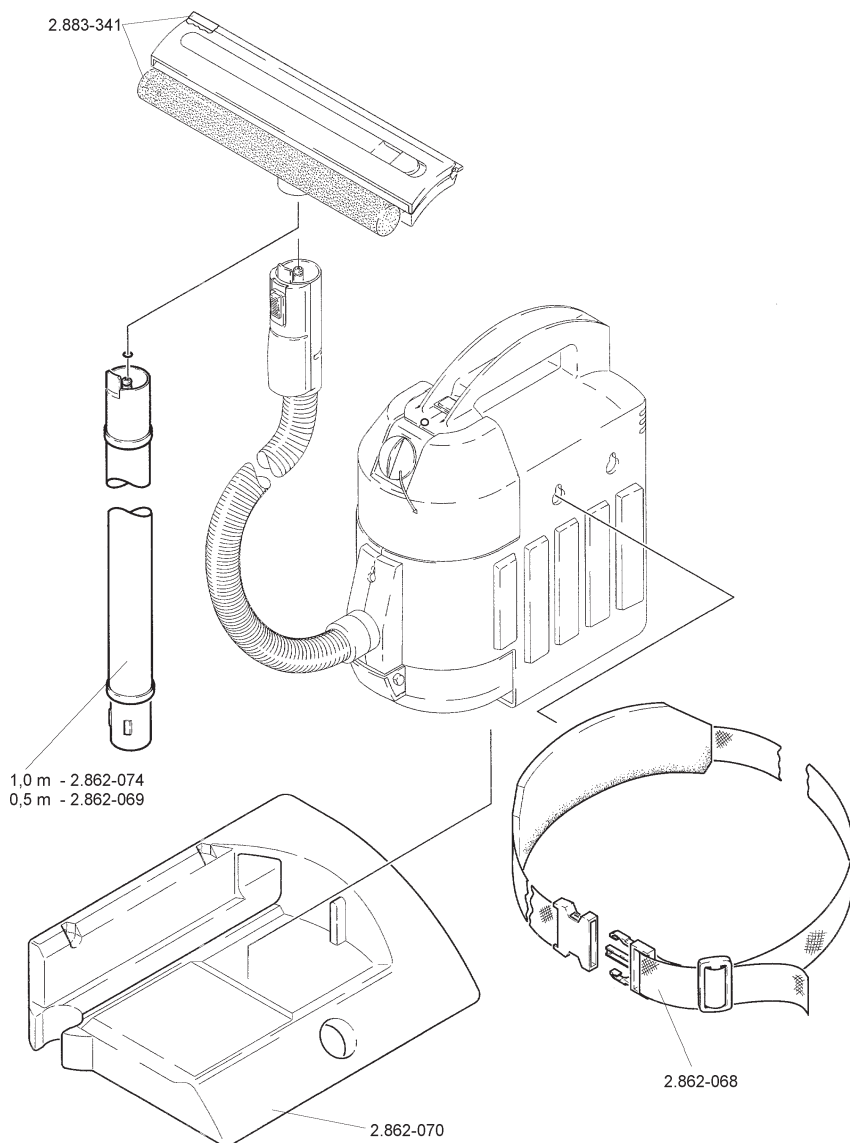


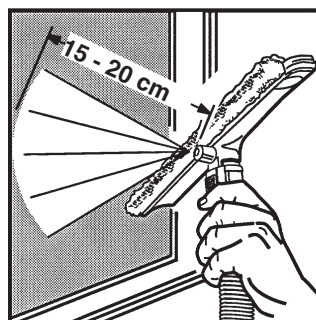
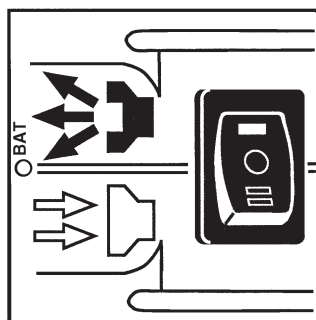
- RU** Прибор оснащен встроенным аккумулятором, который перед утилизацией прибора подлежит удалению и специальной утилизации (в специальных пунктах приема или в торговых организациях, продающих приборы Kärcher). Не допускается попадание аккумуляторов в домашние отходы.
- HU** A készülék beépített akkumulátort tartalmaz, ezért kidobás előtt azt ki kell venni és ártalmatlanítani kell (gyűjtőhelyre kell vinni vagy le kell adni valamelyik Kärcher kereskedőnél). **A háztartási szemétbe nem szabad kidobni.**
- CS** Přístroj obsahuje akumulátor, který musí být před vyřazením přístroje do šrotu vyjmut a odevzdán do sběrný nebo Kärcher-dodavatel. **Nevyhazujte do domácího odpadu.**
- SL** Stroj vsebuje vgrajeni akumulator, ki ga je pred odlaganjem v odpadke treba odstraniti (zbiralna mesta ali Kärcherjeva trgovina). **Ne odlagajte v hišne odpadke**
- PL** W urządzeniu zamontowany jest akumulator; przed złomowaniem urządzenia należy go wyjąć i oddać do utylizacji (u sprzedawcy urządzeń firmy Kärcher). Nie wyrzucać do śmieci.
- RO** Aparatul conține un acumulator încorporat; acesta trebuie scos și curățat înainte de a fi aruncat la fier vechi (depozitele centrale sau comerciantul Kärcher). **Nu-l aruncați în gunoiul menajer.**
- SK** Súčasťou spotrebiča je vstavaný akumulátor. Pred likvidáciou spotrebiča vyberte akumulátor a likvidujte ho oddelene (t. j. v zberni alebo u predajcu výrobkov značky Kärcher). **Akumulátor nepatrí do komunálneho odpadu.**
- HR** Aparat ima ugrađeni akumulator, kojeg prije odvoženja na otpad valja izvaditi i zbrinuti (sabirališta ili Kärcherova trgovina). **Ne odlažite u kućanske otpatke.**
- SR** Uređaj sadrži ugrađeni akumulator, pre odvoženja na deponij ga valja izvaditi i zbrinuti (sabirališta ili Kärcherova prodavnica). **Ne odlažite u kućne otpatke.**
- BG** Уредът има вградени акумулаторни батерии, преди да го предавате за изхвърляне или вторични суровини ги извадете и предайте съответно (на местата за събиране на отпадъци и вторични суровини или на съответните представители на Kärcher). **Не изхвърляйте с домашния боклук.**
- AL** Aparati përmban akumulatorin e montuar dhe përpara se ky i fundit të shkatërrohet, duhet hequr dhe duhet hedhur si mbeturinë (në vendet e grumbullimit ose tek tregtarët e firmës Kärcher). **Hidhni në plehërat e shtëpisë.**
- BA** Aparat sadrži ugrađenu bateriju na punjenje koju prije bacanja aparata na otpad izvadite i odstranite (prikupljališta starih baterija ili trgovina s Kärcher-aparatima). **Ne bacajte u kućni otpad.**



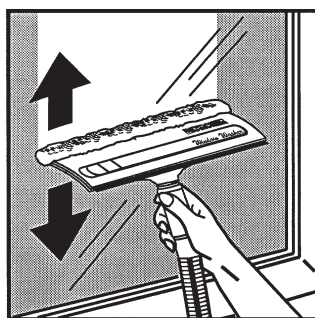
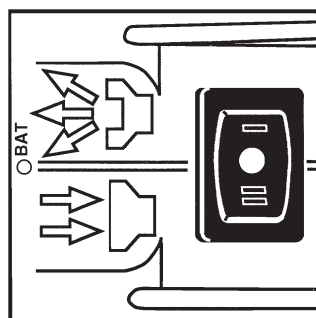


|    |                       |    |                            |    |                                       |
|----|-----------------------|----|----------------------------|----|---------------------------------------|
| DE | Sonderzubehör         | SV | Specialtillbehör           | PL | Aksesoria specjalne                   |
| EN | Special accessories   | FI | Eriityisvarusteet          | RO | Accesorii speciale                    |
| FR | Special accessoires   | EL | Ειδικά εξαρτήματα          | SK | Osobitné príslušenstvo                |
| IT | Accessori speciali    | TR | Özel aksesuar              | HR | Posebni pribor                        |
| NL | Speciaal toebehoor    | RU | Специальные принадлежности | SR | Poseban pribor                        |
| ES | Accesorios especiales | HU | Külön tartozékok           | BG | Елементи от специалната окомплектовка |
| PT | Acessórios            | CS | Zvláštní příslušenství     | AL | Aksesorë të veçantë.                  |
| DA | Specialtilbehør       | SL | Dodatna oprema             | BA | Poseban pribor                        |
| NO | Specialtilbehør       |    |                            |    |                                       |

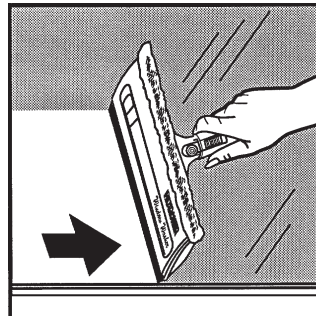
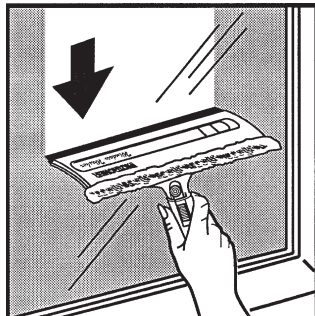
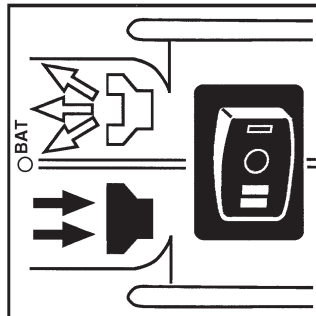




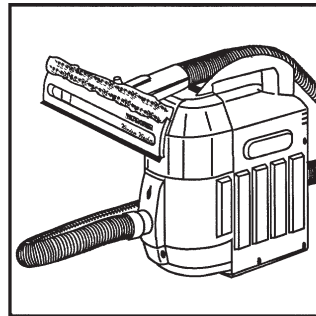
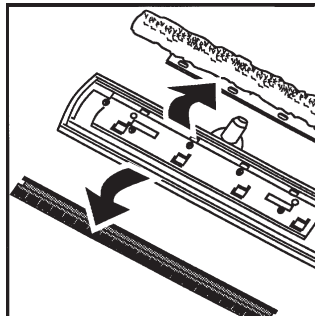
5



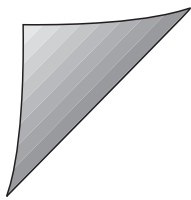
6



7



8



**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
LichtblaustraÙe 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 0900 - 33 444 33

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CH**

Kärcher AG  
IndustriestraÙe 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol. s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ (02) 3552-1665

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 17 00 68

**F**

Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**GB**

Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752200

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530-640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 395 0040

**PL**

Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**RUS**

Kärcher Ltd.  
Vienna House  
Strastnoi Blv. 16  
107031 Moscow  
☎ 095-933 87 48

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärå  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**

Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 5947575

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**ZA**

Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360

11/2007


**KÄRCHER**
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)